

**ThinkPad**

# Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus

Guía del usuario



**ThinkPad**

# Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus

Guía del usuario

**ATENCIÓN**

Antes de instalar este producto, lea la publicación sobre seguridad (*Safety Booklet*) del sistema ThinkPad.

**Nota**

No olvide conservar el comprobante de compra porque puede que el servicio de garantía se lo solicite. Consulte el Apéndice C, "Declaración de garantía limitada de Lenovo", en la página 23.

**Tercera edición (junio de 2005)**

Este manual es la traducción del original inglés *ThinkPad Multi-Burner Plus Ultrabay Slim Drive: User's Guide*.

© Copyright Lenovo 2005.

Portions © Copyright International Business Machines Corporation 2005.

Reservados todos los derechos.

---

# Contenido

## Información de seguridad . . . . . v

### Directrices generales de seguridad . . . . . vii

Servicio . . . . .	vii
Cables y adaptadores de alimentación . . . . .	vii
Cables de extensión y dispositivos relacionados . . . . .	viii
Enchufes y tomas de alimentación . . . . .	viii
Baterías . . . . .	viii
Calor y ventilación del producto . . . . .	ix
Seguridad de las unidades de CD y DVD . . . . .	ix

## Registro de su opción . . . . . xi

### Capítulo 1. Acerca de la unidad

#### Multigrabadora Plus . . . . . 1

Descripción del producto . . . . .	1
Descripción del software . . . . .	2
Requisitos para la instalación . . . . .	4
Instalación de la unidad . . . . .	4
Localización de los controles de la unidad . . . . .	5

### Capítulo 2. Utilización de la unidad

#### Multigrabadora Plus . . . . . 7

Antes de comenzar . . . . .	7
Manipulación y cuidado de un disco . . . . .	7
Cuidados de la unidad Multigrabadora Plus . . . . .	8
Carga del disco . . . . .	8
Utilización de la unidad . . . . .	9
Utilización de los soportes DVD-RAM de una cara o de dos caras . . . . .	9
Extracción del disco del cartucho . . . . .	9
Devolución del disco al cartucho . . . . .	10
Precauciones en la manipulación . . . . .	10
Utilización de la unidad con CD y DVD . . . . .	10
Fijación de un disco en una unidad montada en vertical . . . . .	10

Extracción manual del disco . . . . .	10
Utilización de Intervideo WinDVD Creator . . . . .	11
Utilización de WinDVD . . . . .	11
Utilización de la función DVD . . . . .	13
Inicio de WinDVD . . . . .	14
Utilización de Drive Letter Access (DLA) . . . . .	14
Utilización del software RecordNow . . . . .	15
Utilización de la función CD-R y CD-RW . . . . .	16
Utilización de la función DVD-R y DVD-RW . . . . .	17
Copia de seguridad de un CD o DVD . . . . .	17
Resolución de problemas . . . . .	17

## Apéndice A. Especificaciones del producto . . . . . 19

## Apéndice B. Servicio y soporte . . . . . 21

Soporte técnico en línea . . . . .	21
Soporte técnico por teléfono . . . . .	21

## Apéndice C. Declaración de garantía limitada de Lenovo . . . . . 23

1ª parte - Términos generales . . . . .	23
2ª Parte - Términos específicos de cada país . . . . .	26
3ª Parte - Información sobre la garantía . . . . .	38
Período de garantía . . . . .	38
Tipos de Servicios de Garantía . . . . .	39
Lista mundial de teléfonos . . . . .	40
Suplemento de garantía para México . . . . .	43

## Apéndice D. Avisos . . . . . 45

Marcas registradas . . . . .	46
Avisos sobre emisiones electrónicas . . . . .	46
Declaración de conformidad de la FCC (Comisión federal de comunicaciones) . . . . .	46



---

## Información de seguridad

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**  
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας  
(safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonene (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się  
z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по  
технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto produktu si prečítajte bezpečnostné informácie.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。



---

## Directrices generales de seguridad

Tenga en cuenta siempre las precauciones siguientes con el fin de reducir el riesgo de que se produzcan lesiones o daños en la propiedad.

---

### Servicio

No intente arreglar un producto por su cuenta a menos que así se lo indique el Centro de soporte al cliente. Utilice sólo un proveedor de servicio autorizado para reparar su producto concreto.

**Nota:** Algunos componentes pueden ser actualizados o sustituidos por el cliente. Estos componentes reciben el nombre de CRU (Customer Replaceable Units - unidades que el cliente puede reemplazar). Lenovo identifica expresamente las CRU como tales, y proporciona documentación con instrucciones cuando resulta adecuado que los clientes sustituyan esos componentes. Deberá seguir detenidamente todas las instrucciones cuando lleve a cabo la tarea de sustitución. Asegúrese siempre de haber apagado la alimentación y de que el producto esté desenchufado de toda fuente de alimentación antes de intentar llevar a cabo la sustitución. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el Centro de soporte al cliente.

---

### Cables y adaptadores de alimentación

Utilice solamente los cables y adaptadores de alimentación que suministra el fabricante del producto.

No haga pasar nunca un cable alrededor del adaptador de alimentación ni de otros objetos. Si lo hace, podría apretar el cable y éste se podría raer, resquebrajar o agrietar. Lo cual supondría un peligro en cuanto a la seguridad.

Haga pasar siempre los cables de alimentación de forma que no se puedan pisar, que no le hagan tropezar y que no haya objetos que los pellizquen.

Proteja el cable y los adaptadores de alimentación de líquidos. Por ejemplo, no deje el cable o adaptador de alimentación cerca de fregaderos, tuberías, lavabos o en suelos que se limpien con detergentes líquidos. Los líquidos pueden provocar un cortocircuito, particularmente si el cable o el adaptador de alimentación ha quedado más tenso debido a un mal uso. Los líquidos también pueden provocar una corrosión gradual de los terminales del cable de alimentación y/o de los terminales del conector del adaptador que, eventualmente, podría provocar un sobrecalentamiento.

Conecte siempre los cables de alimentación y los cables de señal en el orden correcto y asegúrese de que todos los conectores del cable de alimentación estén bien enchufados en los receptáculos correspondientes.

No utilice ningún adaptador de alimentación que presente corrosión en las patillas de entrada de CA y/o que presente señales de sobrecalentamiento (como por ejemplo, el plástico deformado) en la entrada de CA ni en ninguna parte del adaptador de alimentación.

No utilice ningún cable de alimentación si los contactos eléctricos de alguno de los extremos presenta señales de corrosión o de sobrecalentamiento o si el cable de alimentación presenta algún tipo de daño.

---

## Cables de extensión y dispositivos relacionados

Asegúrese de que los cables de extensión, los protectores de enchufes, las fuentes de alimentación ininterrumpible y las cintas de alimentación que utilice cumplen los requisitos eléctricos del producto. No sobrecargue nunca estos dispositivos. Si se utilizan cintas de alimentación, la carga no debería superar el nivel de entrada de la cinta de alimentación. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación, requisitos de alimentación y niveles de entrada.

---

## Enchufes y tomas de alimentación

Si un receptáculo (toma de alimentación) que va a utilizar con su equipo parece dañado o corroído, no lo utilice hasta que un electricista cualificado lo haya sustituido.

No doble ni modifique el enchufe. Si se daña el enchufe, póngase en contacto con el fabricante para que se lo sustituyan.

Algunos productos vienen equipados con un enchufe triple. Este enchufe sólo es válido en una toma eléctrica con toma a tierra. Se trata de un dispositivo de seguridad. No inhabilite este dispositivo de seguridad intentando insertarlo en una toma de alimentación sin toma a tierra. Si no puede insertar el enchufe en la toma de alimentación, póngase en contacto con un electricista para que le suministre un adaptador aprobado para la toma de alimentación o para que sustituya la toma de alimentación por una que permita este dispositivo de seguridad. No sobrecargue nunca una toma eléctrica. La carga total del sistema no debería superar el 80 por ciento del nivel del circuito derivado. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación y niveles de circuitos derivados.

Asegúrese de que la toma de alimentación que utiliza esté bien cableada y que esté cerca del equipo. No alargue los cables en su totalidad de forma que pudieran quedar tensos.

Conecte y desconecte el equipo de la toma de alimentación con mucho cuidado.

---

## Baterías

Todos los sistemas personales fabricados por Lenovo contienen una batería celular de botón no recargable que proporciona alimentación al reloj del sistema. Además, muchos productos móviles, como por ejemplo los PC portátiles ThinkPad, utilizan un paquete de batería recargable para proporcionar alimentación al sistema cuando éste se encuentra en modalidad portátil. Se ha probado la compatibilidad de las baterías suministradas por Lenovo para utilizarlas con el producto, y sólo deberían sustituirse por componentes aprobados por Lenovo.

No intente nunca abrir o prestar servicio a una batería. No estruje, perfore ni incinere baterías ni cortocircuite los contactos metálicos. No tenga la batería expuesta al agua o demás líquidos. Recargue solamente el paquete de la batería siguiendo estrictamente las instrucciones que se incluyen en la documentación del producto.

Un mal uso o un uso abusivo de la batería puede hacer que ésta se sobrecaliente y que el paquete de la batería o la batería celular de botón emita gases o llamas. Si la batería está dañada, o si advierte que la batería se ha descargado o que ha aumentado la presencia de materiales extraños en los conductores de la batería, deje de utilizarla y solicite al fabricante de la batería que se la cambie.

Las baterías se pueden degradar cuando no se utilizan durante periodos de tiempo largos. Para algunas baterías recargables (en particular las baterías de iones de litio), si no se utilizan, permaneciendo es un estado de descarga, esta acción podría aumentar el riesgo de que se produzca un cortocircuito de la batería, lo cual podría reducir el tiempo de duración de la batería y también podría suponer un riesgo en cuanto a la seguridad. No deje que las baterías de iones de litio recargables se descarguen por completo ni guarde este tipo de baterías en un estado de descarga.

---

## Calor y ventilación del producto

Los equipos informáticos generan calor cuando se encienden y cuando se cargan las baterías. Los PC Notebook pueden generar una cantidad significativa de calor debido a su tamaño reducido. Siga siempre estas precauciones básicas:

- No deje reposar la base del equipo en contacto en su falda ni deje que esté en contacto con ninguna parte del cuerpo durante un período largo mientras el equipo esté en funcionamiento o la batería se esté cargando. El equipo genera calor durante el funcionamiento normal. Un contacto prolongado con el cuerpo puede provocar molestias o posibles quemaduras en la piel.
- No utilice el equipo ni cargue la batería cerca de materiales inflamables ni en ambientes explosivos.
- Junto con el producto se proporcionan ranuras para ventilación, ventiladores o disipadores de calor para un funcionamiento seguro, cómodo y fiable. Estos dispositivos pueden bloquearse inadvertidamente al dejar el producto sobre una cama, sofá, alfombra o cualquier otra superficie flexible. No bloquee, tape o inhabilite nunca estos dispositivos.

---

## Seguridad de las unidades de CD y DVD

Las unidades de CD y DVD hacen girar discos a gran velocidad. Si se rasga un CD o DVD, o si se estropea de alguna otra forma, podría ocurrir que el disco se rompiera o se hiciera añicos mientras se estuviera utilizando la unidad de CD. Para evitar posibles daños debido a situaciones de este tipo y reducir el riesgo de dañar la máquina, haga lo siguiente:

- Guarde siempre los discos de CD/DVD en sus cajas originales.
- Tenga siempre los discos de CD/DVD alejados de la luz del sol directa y de fuentes directas de calor.
- Extraiga los discos de CD/DVD de la máquina cuando no los utilice.
- No doble ni flexione los discos de CD/DVD ni los fuerce al introducirlos en el equipo ni en sus cajas.
- Compruebe si hay grietas en los discos de CD/DVD antes de utilizarlos. No utilice discos con grietas o deteriorados.



---

## Registro de su opción

Gracias por comprar este producto de Lenovo™. Dedique unos minutos a registrar su producto y proporcionarnos información que ayudará a Lenovo a mejorar su servicio al cliente en el futuro. Su opinión nos es válida para desarrollar productos y servicios que sean importantes para usted, así como a la hora de buscar mejores formas de comunicación con usted. Registre su opción en el sitio Web siguiente:

<http://www.lenovo.com/register>

Lenovo le enviará información y actualizaciones del producto registrado a menos que usted, en el cuestionario del sitio Web, indique que no desea recibir más información.



---

## Capítulo 1. Acerca de la unidad Multigrabadora Plus

En este manual se proporciona información acerca del registro, instalación y utilización de la unidad ThinkPad Multigrabadora Plus Ultrabay Slim, y está disponible en el *CD de software y Guía del usuario* en los siguientes idiomas:

- Portugués de Brasil
- Checo
- Inglés
- Francés
- Alemán
- Italiano
- Japonés
- Chino simplificado
- Eslovaco
- Español
- Chino tradicional
- Turco

Los apéndices de esta publicación contienen información sobre garantías y avisos legales.

---

### Descripción del producto

La Multigrabadora Plus es compatible con la especificación de múltiples grabaciones de DVD, y puede grabar y leer soportes DVD-RAM, DVD-RW y DVD-R (en general, 650 nm). La unidad también puede grabar en soportes CD-R, CD-RW y CD-RW de alta velocidad, y utiliza la tecnología de prevención de pérdida de datos por defecto del almacenamiento intermedio para la creación de CD fiable. La Multigrabadora Plus puede leer muchos otros formatos, entre ellos DVD+R, DVD+RW, vídeo de DVD, CD de vídeo, CD de sonido, CD de múltiples sesiones y arquitectura ampliada (XA), así como CD de Kodak Photo. (Es posible que algunas marcas de soportes DVD+R y DVD+RW no sean compatibles.) La Multigrabadora Plus se ha diseñado para instalarla en la bahía de la unidad Ultrabay Slim.

Soporte	Velocidad de grabación
CD-R	24X Máx.
CD-RW	4X
CD-RW de alta velocidad	10X Máx.
CD-RW de alta velocidad	10X
DVD-R	2X Máx.
DVD+R	2,4X Máx.
DVD-RW	2X Máx.
DVD+RW	2,4X Máx.
DVD-RAM	2X Máx.

Además de este *CD de software y guía del usuario*, el paquete de su opción incluye lo siguiente:

- Unidad Multigrabadora Plus

- Maletín de transporte
- *Quick Reference Guide*
- *Laser Safety Guide*

**Nota:** El kit podría contener también un disquete de actualización del software.

Póngase en contacto con el establecimiento de compra si le faltara algún elemento o si estuviera estropeado. No olvide conservar el comprobante de compra. Puede que el servicio de garantía se lo solicite para prestarle ayuda. Consulte el Apéndice B, "Servicio y soporte", en la página 21 si desea obtener información de soporte técnico.

## Descripción del software

El *Super CD de software y guía del usuario* de la Multigrabadora Plus contiene el software siguiente:

- **Intervideo WinDVD Creator**

Parte del sistema	Mínimo	Óptimo
Procesador	Intel Celeron a 800 MHz	Intel Pentium® III 600 MHz  El soporte para Direct DVD precisa de P4 1,6 GHz o más para el requisito de tiempo real
RAM	64 MB	128 MB
Sistema operativo	Microsoft® Windows® 2000 Professional o Windows XP	Windows 2000 o Windows XP
Sonido	Tarjeta de sonido compatible con Windows que dé soporte a la reproducción en 48 KHz	Tarjeta de sonido compatible con Windows que dé soporte a la reproducción en 48 KHz (se recomienda PCI)
Vídeo	Tarjeta gráfica AGP o PCI compatible con Windows	Tarjeta gráfica AGP o PCI compatible con Windows (se recomienda soporte de recubrimiento)
Unidad de disco duro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 MB para la instalación</li> <li>• 620 MB para cada hora de vídeo MPEG-1 de calidad VCD</li> <li>• 2 GB para cada hora de vídeo MPEG-2 de calidad DVD</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 MB para la instalación</li> <li>• 620 MB para cada hora de vídeo MPEG-1 de calidad VCD</li> <li>• 2 GB para cada hora de vídeo MPEG-2 de calidad DVD</li> </ul>
Otras		Se precisa una grabadora de CD o DVD para crear VCD y DVD. También se necesita el hardware adecuado para importar datos de vídeo de fuentes externas, como por ejemplo, cámaras DV y videocámaras



**Nota:** WinDVD Creator puede importar y exportar contenido en DivX si tiene preinstalado el código DivX. DivX es una marca registrada de DivXNetworks, Inc.

Este software le permite registrar archivos vídeo en soportes DVD-RW o DVD-R que se pueden reproducir en la mayoría de los reproductores DVD autónomos. También puede utilizar este software para editar y modificar sus propias creaciones en vídeo antes de grabarlas.

Si tiene instalado en su sistema un dispositivo de captura análogo o IEEE 1394, puede utilizar este software para grabar datos de vídeo procedentes de una cámara.

- **Drive Letter Access (DLA)**

Este software le permite grabar directamente en los soportes CD-RW, CD-R, DVD-RAM, DVD-RW, y DVD-R utilizando la letra de la unidad tal como lo haría si grabara en un disquete. DLA puede formatear todos los tipos de formato de disco. Con DLA, puede arrastrar y soltar archivos, crear nuevos directorios o guardar archivos de cualquier aplicación directamente a la Multigrabadora Plus.

- **Lector UDF**

Este software le permite instalar software para leer soportes DVD-RAM, DVD-RW y CD-RW en sistemas con unidades DVD. También le permite leer discos creados con DLA en sistemas que no tienen DLA instalado.

- **RecordNow**

RecordNow es un software de grabación de discos que le permite crear sus propios discos de música o datos a partir de archivos del sistema o de otros soportes de disco tales como CD o DVD. Los discos musicales creados con RecordNow podrán reproducirse en cualquier reproductor de CD, ya sea en casa, en el coche o en la unidad de CD-ROM del sistema. RecordNow también permite crear de forma sencilla discos que se pueden leer en cualquier lector de CD o DVD.

**Nota:** Algunos reproductores de DVD no pueden leer del soporte CD-R. Consulte la documentación que se adjunta con la unidad si desea información acerca de los soportes aceptados.

RecordNow le guía, paso a paso, a través del proceso de sencillos asistentes y una interfaz de usuario intuitiva.

Con RecordNow puede crear:

- Copias exactas de discos existentes - La función Exact Copy genera un duplicado del disco maestro, transfiriendo el diseño del disco original a su soporte CD-R, CD-RW o DVD.
- Discos de datos archivados en la unidad de disco duro – La función Make a Data Disc se utiliza para almacenar datos electrónicos, como por ejemplo los archivos y las aplicaciones que residen en la unidad de disco duro del sistema. Al contrario que los discos de música, los discos de datos se utilizan para almacenar archivos que sólo se pueden leer con un sistema informático y no se pueden reproducir en el equipo estéreo de casa o del coche —aunque haya archivos de sonido en el disco.
- Compilaciones musicales de archivos WAV, MP3 o WMA, o procedentes de discos de música existentes – La función Make a Music Disc crea discos de música personalizados a partir de archivos en la unidad de disco duro o de discos de música existentes. La función de la base de datos de música en CD puede codificar automáticamente los archivos con información de seguimiento que le servirá para clasificar su colección.

**Nota:** Consulte la ayuda en línea de RecordNow para obtener más información acerca de cómo realizar una copia exacta, crear un disco de datos o crear un disco de sonido con RecordNow.

Para iniciar RecordNow, lleve a cabo este procedimiento:

1. Pulse **Inicio**.
2. Pulse **Programas**.
3. Pulse **RecordNow**.
4. Pulse **RecordNow** para abrir la ventana principal del software de grabación.

- **Simple Backup**

Este software le permite crear copias de seguridad completas o incrementales de los archivos del sistema en los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, CD-R o CD-RW, y posibilita la restauración del sistema si éste se estropeara.

- **Intervideo WinDVD**

Este software le permite reproducir vídeos en DVD en el sistema informático o reproducir archivos de vídeo desde la unidad de disco duro.

**Nota:** Algunos adaptadores de gráficos, como por ejemplo FIREGL, Intergraph y 3dLabs, no dan soporte a la reproducción de vídeos en DVD.

---

## Requisitos para la instalación

Para instalar la unidad Multigrabadora Plus, el sistema ThinkPad debe tener los requisitos siguientes:

- Un sistema ThinkPad con una bahía de unidad Ultrabay Slim
- Un sistema ThinkPad X4 Ultrabase Dock o Dock II
- El sistema operativo Windows XP o Microsoft Windows 2000

**Notas:**

1. Lenovo ofrece soporte limitado para equipos con los sistemas operativos de escritorio Microsoft Windows 95, Windows 98 o Microsoft Windows Millennium Edition (Me).
2. El sistema ThinkPad A21e no admite la reproducción de DVD bajo Microsoft Windows NT<sup>®</sup> Workstation.

---

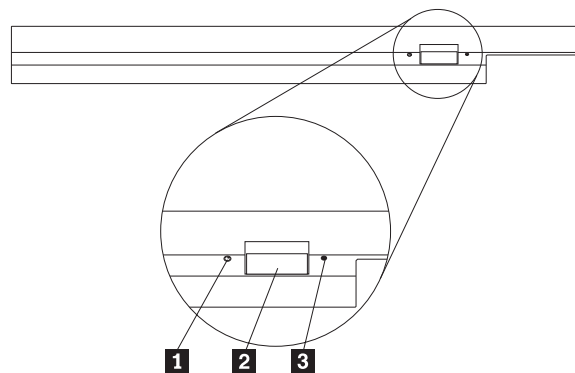
## Instalación de la unidad

El sistema ThinkPad incluye un sistema de ayuda, Access ThinkPad, que proporciona instrucciones específicas para la instalación de la unidad en el sistema. Para instalar correctamente la unidad Multigrabadora Plus en la bahía de la unidad Ultrabay Slim, siga las instrucciones suministradas por el sistema de ayuda Access ThinkPad.

---

## Localización de los controles de la unidad

En el diagrama siguiente se muestra la ubicación de los controles en la parte frontal de la unidad.



**1** Indicador de alimentación: Este indicador está visible cuando se utiliza la unidad.

**2** Botón de expulsión: Pulse este botón para extraer un DVD o CD.

**3** Orificio de expulsión manual: Utilice este pestillo de liberación en casos de emergencia para extraer un DVD o CD cuando el botón de expulsión no funciona. Si desea obtener más información sobre cómo extraer manualmente un DVD o CD, consulte el apartado "Extracción manual del disco" en la página 10.



---

## Capítulo 2. Utilización de la unidad Multigrabadora Plus

En este apartado se proporciona información sobre cómo manejar, cargar y tener cuidado de los DVD, CD y de la unidad Multigrabadora Plus.

---

### Antes de comenzar

Para conseguir los mejores resultados, lea las directrices siguientes antes de utilizar la unidad:

- No mueva el sistema ThinkPad cuando esté formateando o grabando un disco porque podrían producirse errores en los datos. Además, reduzca al mínimo el tecleo cuando esté formateando o grabando un disco porque puede producir errores en los datos.
- Tenga el sistema ThinkPad sobre una superficie plana cuando grabe un disco.
- Asegúrese de que el sistema ThinkPad esté enchufado en una toma de alimentación CA cuando vaya a utilizar la unidad. El disco podría dañarse si se agotara la batería mientras se estuviera grabando un disco.
- Desactive los protectores de pantalla. Si se utilizan protectores de pantalla, estos podrían interrumpir el proceso de formateo y grabación.
- No ponga el sistema ThinkPad en modalidad de hibernación o suspendida mientras esté grabando un disco.

**Nota:** Los resultados de lectura y grabación de la unidad dependerán de la calidad y características del soporte DVD o CD que se utilice.

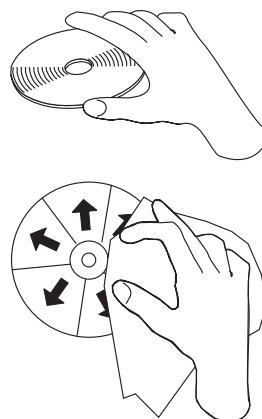
---

### Manipulación y cuidado de un disco

Manipule y limpie los discos con cuidado, especialmente los tipos de soporte grabables, como por ejemplo discos CD-R y CD-RW, para que siempre se puedan leer. Puede prolongar la vida de sus discos si tiene en cuentas las precauciones siguientes:

- Guarde siempre los discos en sus cajas originales.
- Tenga siempre los discos alejados de la luz del sol directa.
- Guarde siempre los discos lejos de fuentes de calor.
- Extraiga los discos del sistema cuando no los utilice.
- Compruebe si hay grietas en los discos ANTES de utilizarlos.  
**IMPORTANTE:** No utilice discos que estén agrietados.
- No fuerce los discos al insertarlos en el sistema o en el embalaje.
- No doble ni flexione los discos.
- No emplee limpiadores comerciales para limpiar los discos.
- No escriba en la superficie de los discos.
- Manipule los discos por los bordes o por el orificio central.
- No toque la superficie de los discos.
- Para eliminar el polvo o las huellas digitales, limpie los discos desde el centro hacia los bordes con un paño suave y sin pelusas.

<p><b>Atención:</b> Si se limpia un disco mediante movimientos circulares puede hacer que se pierdan datos.</p>
---



---

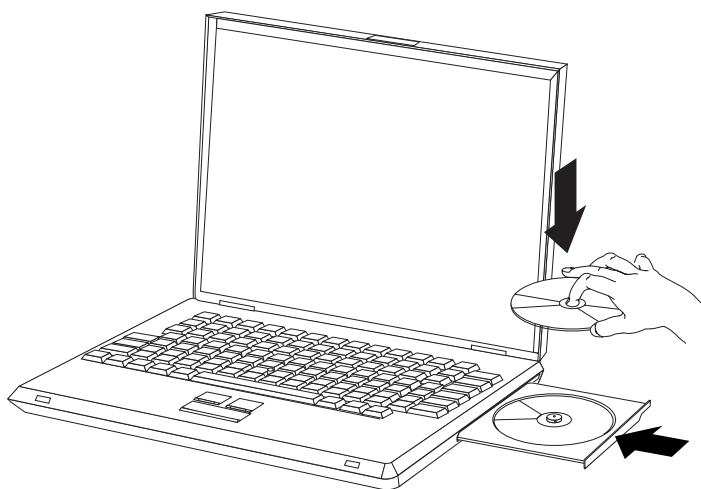
## Cuidados de la unidad Multigrabadora Plus

Para proteger la unidad durante su funcionamiento, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

- Extraiga el disco de la unidad antes de mover la unidad.
- No inserte objetos extraños en la unidad.
- No apile objetos sobre la unidad.
- No extraiga la cubierta de la unidad ni intente arreglar la unidad.
- No utilice la unidad bajo ninguna de estas condiciones:
  - Temperatura elevada, humedad elevada o luz del sol directa
  - Vibración excesiva, golpe instantáneo o superficie inclinada
  - Polvo en exceso

---

## Carga del disco



1. Pulse el botón de expulsión. La bandeja sale de la unidad.
2. Coloque el disco sobre la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
3. Cierre la bandeja empujándola suavemente hasta que quede encajada.

**Atención:** No emplee la fuerza ni inserte objetos extraños para abrir la bandeja. Si la bandeja no se abre cuando pulsa el botón de expulsión, consulte el apartado “Extracción manual del disco” en la página 10 para obtener más información.

---

## Utilización de la unidad

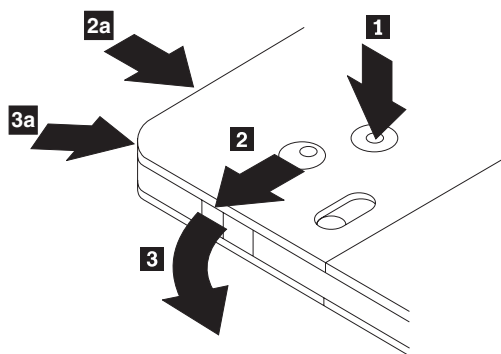
Este apartado contiene información sobre cómo utilizar la Multigrabadora Plus.

### Utilización de los soportes DVD-RAM de una cara o de dos caras

El soporte DVD-RAM está disponible en versiones de una cara o de dos caras.

Las versiones de 2,6 GB y de 4,7 GB son de una cara. Las versiones de 9,4 GB son de dos caras. Para acceder a los datos en ambas caras del soporte, deberá extraer el soporte de la unidad, darle la vuelta y volverlo a colocar en la unidad.

### Extracción del disco del cartucho



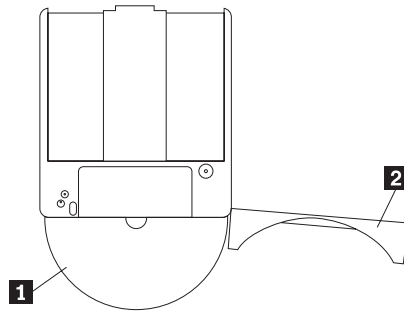
El soporte DVD-RAM está disponible en formato de cartucho o el disco sencillo. Para utilizar el soporte de cartucho en la Multigrabadora Plus, primero deberá extraer el disco del cartucho.

Utilizando la punta de un bolígrafo, empuje y rompa la pestaña de bloqueo **1**. Para extraer el disco, utilice un bolígrafo para ejercer presión sobre el bloqueo de la tapa del cartucho **2** y tire de la tapa del cartucho **3**. Cuando la tapa del cartucho se haya abierto, podrá extraer el disco.

**Nota:** El bloqueo de la tapa del cartucho y la pestaña de la tapa del cartucho se hallan en la parte lateral de algunos cartuchos, tal como muestran en las flechas **2a** y **3a** anteriores.

**Atención:** No toque el área de grabación del disco cuando manipule un soporte simple.

## Devolución del disco al cartucho



Para volver a colocar el disco en el cartucho, alinee el lado de la etiqueta del disco **1** con el lado de la etiqueta del cartucho DVD-RAM. Inserte el disco y cierre la tapa del cartucho **2**. Cuando oiga un clic se habrá cerrado la tapa.

## Precauciones en la manipulación

Tenga cuidado cuando manipule el disco extraído. La suciedad, las partículas de polvo, las huellas digitales, las manchas o los rasguños pueden impedir la grabación o reproducción del soporte. Para limpiar el polvo u otro tipo de suciedad, utilice el conjunto de limpieza de CD. Emplee un paño seco y suave para limpiar el disco. No utilice disolventes para limpiar la superficie del disco. Cuando etiquete un disco, escriba sólo en el lado de la etiqueta impresa o sobre el cartucho mediante un rotulador suave. Manténgalo alejado de la luz del sol directa, de temperaturas elevadas y de la humedad. No pegue etiquetas en ningún lado del disco.

---

## Utilización de la unidad con CD y DVD

Lleve a cabo el procedimiento siguiente para leer un disco de datos:

1. Encienda el sistema.
2. Pulse el botón de abrir/cerrar que se encuentra en la parte frontal de la unidad.
3. Coloque un disco o cartucho en la bandeja con la etiqueta mirando hacia arriba.
4. Cierre la bandeja pulsando el botón de abrir/cerrar o empujando suavemente la bandeja de carga de discos.

**Atención:** No emplee la fuerza ni inserte objetos extraños para abrir la bandeja de carga de discos.

5. Espere a que se apague la luz que indica que la unidad está ocupada y, a continuación, efectúe una doble pulsación sobre el icono **Mi PC**.
6. Efectúe una doble pulsación sobre el icono CD-ROM o DVD-RAM/DVD-R/DVD-RW.

## Fijación de un disco en una unidad montada en vertical

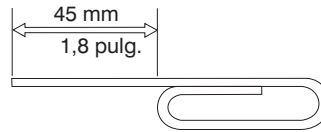
La unidad tiene cuatro componentes de retención moldeadas en la bandeja de carga de discos para que funcione en posición vertical. Para insertar un disco, colóquelo en los dos componentes de retención inferiores antes de cerrar la bandeja. Para extraer el disco, abra la bandeja y levante el disco de los dos componentes de retención inferiores.

## Extracción manual del disco

Si pulsa el botón de expulsión y la bandeja no se desliza hacia delante, apague el sistema y alargue un clip grande para papeles hasta formar un utensilio similar al



de la ilustración. El extremo que se ha alargado debe tener al menos 45 mm (1,8 pulgadas) de longitud. Inserte este extremo en el orificio de extracción manual que se encuentra en la parte frontal de la unidad. Empuje el clip para papeles hasta que se abra la bandeja. Con cuidado, tire de la bandeja hasta que pueda extraer el disco.



---

## Utilización de Intervideo WinDVD Creator

Con Intervideo WinDVD Creator, puede capturar, editar y grabar archivos de vídeo y sonido. También puede utilizar Intervideo WinDVD Creator para crear y grabar vídeos en DVD utilizando sus propios archivos de vídeo y sonido. Si desea obtener información más detallada acerca de las funciones de Intervideo's WinDVD Creator, consulte la guía del usuario de WinDVD Creator que encontrará en el menú de inicio de WinDVD Creator.

Las principales áreas funcionales de la ventana principal de WinDVD Creator son "Capture," "Edit," "Author," y "Make Movie". A partir de estas funciones, puede importar y editar sus propios archivos de vídeo y sonido, y guardarlos seguidamente en cualquier formato soportado. Los formatos soportados incluyen MPEG-1, MPEG-2, ASF, WMV y AVI. Cuando tenga preparados los archivos de vídeo y de sonido, mediante las opciones "Capture" y "Edit", podrá añadir un menú personalizado utilizando la función "Author". Puede importar sus propias imágenes sin movimiento para utilizarlas como fondo de menús o seleccionar una de las imágenes de ejemplo. Una vez lista la película, proceda con la opción "Make Movie" desde donde podrá seleccionar los estándares para formato y el vídeo de salida que haya utilizado para elaborar la película. Grabe la película en el disco o guárdela en el disco duro para hacerlo más adelante. Si utiliza WinDVD Creator para crear una imagen de DVD en el disco duro, podrá seleccionar "Load Image to Burn" en el menú Project.

WinDVD Creator también ofrece la posibilidad de grabar imágenes de vídeo directamente en soportes DVD grabables utilizando la opción "Disk Manager." Esta opción no utiliza espacio adicional del disco duro. Con la opción Disk Manager, puede capturar archivos de vídeo nuevos o utilizar archivos de vídeo que ya tenga, a continuación, finalizar la película creando un menú personalizado. La película se puede crear en los formatos de vídeo +VR o -VR. Mediante la opción Disk Manager, podrá editar la película siempre que lo desee, añadiendo o suprimiendo segmentos de vídeo o cambiando el menú personalizado.

## Utilización de WinDVD

Para instalar WinDVD, vaya al apartado "Software" del *Super CD de software y guía del usuario*.

T ras instalar la unidad Multigrabadora Plus y el software WinDVD, podrá visualizar una película en DVD. Sin embargo, primeramente tendrá que definir el código de región de DVD del contenido de su DVD.

### Códigos de región de DVD

Los códigos de región de DVD sirven de ayuda para proteger el contenido de un DVD. El mundo se encuentra dividido en seis regiones y en cada región se puede

visualizar sólo el contenido específico. Por ejemplo, el contenido de la región 1 sólo se puede visualizar en EE.UU. y en Canadá. WinDVD también funciona mediante códigos de región.

Puede verificar el código de región del contenido buscando el símbolo del código de región que se encuentra en la parte posterior del envoltorio.

Código de región	Región
1	EE.UU., Canadá
2	Europa, Oriente Medio, Sudáfrica, Japón
3	Sudeste asiático, Taiwán, Corea
4	Latinoamérica, Australia, Nueva Zelanda
5	Antigua Unión Soviética, África del norte, India
6	República popular de la China

Inicie WinDVD colocando el DVD en la unidad. El código de región se define automáticamente y puede visualizar la película. Éste es el valor inicial.

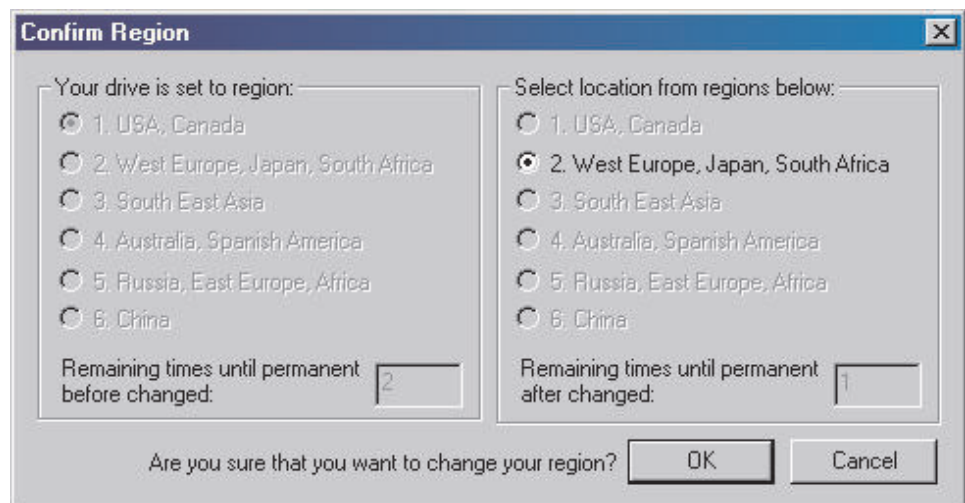
Una vez establecido el código de región, si inserta un DVD con un código de región distinto, se le solicitará que lo cambie. Puede cambiar el código de región respecto al valor inicial cuatro veces.

Tras haber cambiado cuatro veces el código de región respecto al valor inicial, quedará fijo y no se podrá volver a cambiar. A partir de entonces, sólo podrá reproducir contenido en DVD que pertenezca a esa región.

Para visualizar el estado del código de región, pulse el botón **WinDVD Properties** en la interfaz de usuario de WinDVD. La pestaña **General** contiene esta información.

Para cambiar el código de región, realice lo siguiente:

1. Apague el sistema e inicie el sistema operativo.
2. Inserte un DVD de la región nueva.
3. Seleccione la región. Pulse **Aceptar** cuando aparezca la ventana de confirmación de la región.



## Utilización de la función DVD

Para utilizar la función DVD, deberá configurar el sistema tal como se indica a continuación tras instalar la unidad Multigrabadora Plus en la bahía de la unidad Ultrabay Slim:

1. Active el valor DMA (sólo para usuarios de Windows XP y Windows 2000).
2. Instale WinDVD (el programa reproductor de películas en DVD).

**Nota:** Para Windows 95, el reproductor de películas en DVD se soporta a partir de Windows 95 OSR2.0 o versiones posteriores. Puede comprobar la versión de Windows 95 que utiliza si hace lo siguiente:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Configuración** y, a continuación, pulse **Panel de control**.
2. Efectúe una doble pulsación en **Sistema**.  
Lea los números que figuran en "Sistema".
  - 4.00.950B significa que la versión es Windows 95 OSR2.0 u OSR2.1.
  - 4.00.950C significa que la versión es Windows 95 OSR2.5.

### Activación del valor DMA

En este apartado se explica cómo activar el valor DMA con Windows 2000 y Windows XP.

#### Para Windows 2000:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Configuración** y pulse **Panel de control**.
2. Efectúe una doble pulsación en **Sistema**.
3. Pulse la pestaña **Hardware**.
4. Pulse el botón **Administrador de dispositivos**.
5. Pulse **Controlador ATA/ATAPI IDE** para desplegar el menú.
6. Efectúe una doble pulsación sobre **IDE secundario**. (Efectúe una doble pulsación sobre **IDE primario** si utiliza el sistema ThinkPad A21e.)
7. Seleccione **DMA si está disponible** como modalidad de transferencia.
8. Pulse **Aceptar**.
9. Pulse **Cerrar** para cerrar la ventana Propiedades del sistema. Aparecerá un mensaje que le informará que se han modificado los valores del sistema.
10. Pulse **Aceptar** para reiniciar el sistema.

#### Para Windows XP:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Mi PC** y púselo.
2. Pulse **Ver información del sistema** en Tareas del sistema.
3. Pulse la pestaña **Hardware**.
4. Pulse el botón **Administrador de dispositivos**.
5. Pulse **Controlador ATA/ATAPI IDE** para desplegar el menú.
6. Efectúe una doble pulsación sobre **IDE secundario**. (Efectúe una doble pulsación sobre **IDE primario** si utiliza el sistema ThinkPad A21e.)
7. Pulse la pestaña **Configuración avanzada**.
8. Seleccione **DMA si está disponible** como modalidad de Transferencia.
9. Pulse **Aceptar**.
10. Pulse **Cerrar** para cerrar la ventana Propiedades del sistema.

## Inicio de WinDVD

Para iniciar WinDVD, lleve a cabo el procedimiento siguiente:

1. Pulse **Inicio**.
2. Pulse **Programas**.
3. Pulse **InterVideo WinDVD**.
4. Pulse **InterVideo WinDVD** para que se abra la ventana del reproductor de películas en DVD.

Si desea más información sobre cómo utilizar el reproductor de películas en DVD, consulte la información de ayuda de WinDVD que encontrará en el *Super CD de software y guía del usuario*. Si desea visualizar la película en DVD en su televisor, consulte la información en línea que se proporciona con el sistema.

### Notas:

1. El sistema se ha configurado para proporcionar la mejor calidad posible en las reproducciones de sonido y vídeo que se puede obtener en los recursos de los sistemas disponibles. Puede modificar los valores por omisión cambiando el valor de la resolución de vídeo en el Panel de control. Algunos sistemas no disponen de recursos suficientes para proporcionar una reproducción de calidad máxima en sonido y vídeo con ninguno de sus valores de resolución. Si detecta un rendimiento de reproducción bajo, ajuste la resolución a un valor inferior.
2. Las corrientes de sonido y vídeo los descodifica el software. Los subsistemas de sonido y vídeo deben ser muy funcionales y deben estar activos.

---

## Utilización de Drive Letter Access (DLA)

DLA (Drive Letter Access) se proporciona para poder grabar datos en soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R, CD-R y CD-RW. Los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD+RW y CD-RW se pueden grabar varias veces, mientras que los soportes DVD-R, DVD+R y CD-R solamente se pueden formatear y grabar una vez.

Para formatear y grabar en los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R, CD-R o CD-RW:

1. Inserte un disco en la unidad.
2. Efectúe una doble pulsación sobre **Mi PC**. Pulse con el botón derecho del ratón la letra de la unidad de la Multigrabadora Plus.
3. Pulse **Dar formato**. La acción de dar formato a un DVD puede durar unos 90 minutos.
4. Tras finalizar el formateo, podrá arrastrar y soltar archivos al icono de la unidad de la Multigrabadora Plus o podrá mover archivos al Explorador de Windows.

Para que el soporte CD-R y DVD-R sea compatible con otros sistemas:

1. Efectúe una doble pulsación sobre **Mi PC**. Pulse con el botón derecho del ratón la letra de la unidad de la Multigrabadora Plus.
2. Pulse **Hacer compatible**.

Para utilizar soportes DVD-RAM, DVD-RW o CD-RW formateados en UDF en otros sistemas, en el *Super CD de software y guía del usuario* se incluye un lector de UDF. Para utilizar el lector de UDF, siga este procedimiento:

1. Inserte el *Super CD de software y guía del usuario* en la unidad de CD o DVD del sistema con el que desee utilizar los discos formateados en UDF.
2. Pulse **Inicio**.
3. Pulse **Ejecutar**.
4. Escriba `e:\UDF\idioma`, donde *e* es la letra de la unidad de CD o DVD e *idioma* corresponde a su idioma.
5. Pulse **Aceptar**.
6. Efectúe una doble pulsación sobre el archivo **SETUP.EXE** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

**Nota:** El lector UDF sólo es necesario en sistemas que no tienen instalado otro programa DLA.

---

## Utilización del software RecordNow

RecordNow le permite registrar CD de sonido y de datos, así como copiar CD existentes. En la ayuda de RecordNow encontrará información detallada sobre cómo utilizar RecordNow. Puede acceder a la ayuda de RecordNow pulsando **F1** en el menú de RecordNow.

**Nota:** RecordNow no funciona con algunos soportes. Si el soporte no es compatible con RecordNow, aparecerá el siguiente mensaje:



Si desea obtener más información acerca de los problemas conocidos de los soportes con RecordNow, consulte la página 18.

Para iniciar RecordNow en Windows Me o Windows 2000, seleccione **Inicio**→**Programas**→ **RecordNow**.

Para iniciar RecordNow en Windows XP, seleccione **Inicio**→**Todos los programas**→**RecordNow**.

Tras iniciar RecordNow, seleccione uno de estos tres procesos.

- Realizar una copia exacta: Seleccione esta opción para efectuar una copia de seguridad de sus CD, o para realizar copias de CD que haya creado anteriormente. Una vez seleccionada esta opción, RecordNow le solicitará que inserte el disco que se debe copiar y, a continuación, le solicitará que inserte un disco vacío.
- Crear un disco de música: Seleccione esta opción para crear un CD de sonido. La segunda pantalla le preguntará si desea crear un CD de sonido a partir de archivos MP3 y Wave de su disco duro o a partir de otros CD de sonido. Existe también una opción para crear un disco para un reproductor MP3, que es un disco de datos formateado de manera especial que se puede reproducir en un reproductor MP3 autónomo.
- Crear un disco de datos: Seleccione esta opción para crear un disco que contenga archivos de datos a partir de su disco duro. RecordNow le preguntará si desea dar formato al disco para DLA o crear un disco de datos para compartirlo con terceros. RecordNow le solicitará que inserte un disco vacío. A continuación, aparecerá una pantalla que le permitirá arrastrar y soltar archivos o navegar para encontrar archivos en el disco duro.
- Tras iniciar RecordNow, también podrá llevar a cabo las siguientes operaciones especiales:
  - Si pulsa el botón **Favoritos** podrá bajar una imagen de sonido, datos, MP3 o CD para crear una copia nueva.
  - Si suelta una imagen de CD ISO o GI en el recuadro de archivos de un CD de datos se grabará el archivo de la imagen directamente en el CD.
  - Para realizar una imagen ISO de un CD con RecordNow, seleccione **Copiar un CD (Copy a CD)** y defina la grabadora de destino para grabar el archivo al disco duro.

**Nota:** Si desea limitar la velocidad de grabación en RecordNow, seleccione **Opciones (Options)**, y en la ventana de la pestaña **Avanzado (Advanced)** elija la velocidad que desee del recuadro desplegable para limitar la velocidad máxima de la grabadora (Limit the Maximum recorder speed).

---

## Utilización de la función CD-R y CD-RW

La unidad Multigrabadora Plus puede grabar en discos CD-R y CD-RW. Los discos CD-R no se pueden borrar, pero se pueden utilizar con unidades de CD-ROM y con reproductores de CD estándar.

Puede utilizar los discos CD-R para registrar pistas de sonido, almacenar datos, guardar archivos y copiar archivos de otro CD.

Los discos CD-RW se pueden borrar y volver a grabar, pero sólo se pueden utilizar con las unidades de CD-ROM y DVD-ROM más recientes compatibles con MR- y

CD-RW. Puede utilizar los discos CD-RW para realizar una copia de seguridad, almacenar y actualizar archivos o para copiar archivos de otro CD.

**Notas:**

1. Los discos CD-R se pueden reproducir en reproductores de sonido de CD. Los discos CD-RW no se pueden reproducir en la mayoría de los reproductores de sonido de CD.
2. El software que se incluye en esta unidad **no** permite utilizar las capacidades de registro en CD de la unidad con sistemas operativos DOS, Windows 3.x u OS/2<sup>®</sup>.

Para obtener más información acerca de cómo utilizar el software, consulte el apartado "Utilización de Drive Letter Access (DLA)" en la página 14 y "Utilización del software RecordNow" en la página 15.

---

## Utilización de la función DVD-R y DVD-RW

La unidad Multigrabadora Plus puede grabar en discos DVD-R y DVD-RW. Los discos DVD-R no se pueden borrar, pero se pueden utilizar con unidades de DVD-ROM y con reproductores de DVD estándar.

Puede utilizar los discos DVD-R para registrar pistas de sonido, almacenar datos, guardar archivos y copiar archivos de otro DVD.

Los discos DVD-RW se pueden borrar y volver a grabar, pero sólo se pueden utilizar con las unidades de DVD-ROM más recientes compatibles con MR- y DVD-RW. Puede utilizar los discos DVD-RW para realizar una copia de seguridad, almacenar y actualizar archivos o para copiar archivos de otro DVD.

Si desea obtener más información sobre cómo utilizar el software, consulte la información de ayuda de RecordNow y DLA que encontrará en el *Super CD de software y guía del usuario*.

---

## Copia de seguridad de un CD o DVD

Para copiar un CD o DVD comercial, deberá poseer el copyright u obtener permiso del propietario del copyright. Si no dispone del copyright o del permiso del propietario del copyright, podría estar violando la ley de copyright y estar sujeto al pago por daños u otros conceptos. Si desea obtener información acerca de la ley de copyright, póngase en contacto con su asesor legal.

---

## Resolución de problemas

Los problemas en el sistema pueden venir ocasionados por un error de hardware, de software o del usuario. La información que contiene este apartado puede resultarle útil como ayuda a la hora de resolver problemas o para recopilar información útil que puede pasar a un técnico de servicio. También es posible que tenga que consultar las publicaciones de su equipo, sistema informático o adaptador de sonido.

Consulte en la lista siguiente las descripciones del problema que pueden asimilarse a su situación.

**No se puede crear un disco de múltiples sesiones.**

Asegúrese de que haya espacio suficiente en el disco para otra sesión. Al grabar una sesión se necesita espacio de inicio y de fin (unas 15 MB) además de los datos que se van a grabar.

**No se puede grabar correctamente a un disco CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW o DVD-RAM.**

Emprenda las acciones siguientes:

1. Compruebe que el proceso no se vea interrumpido por un protector de pantallas, un programa antivirus, un programa de Internet o de correo electrónico o por cualquier otro software. Desactive las funciones que puedan interrumpir la operación de grabación.
2. Compruebe que se haya desfragmentado el disco duro.
3. Consulte con el fabricante o proveedor de la unidad de disco duro si una unidad de disco duro antigua está haciendo de conductora de recalibración térmica durante una operación de grabación.
4. Sustituya el CD si está mal o si está rayado.
5. Desactive la función de notificación automática de inserción de Windows en las unidades de CD-ROM y CD-RW.

**No se puede ejecutar un disco de CD o DVD.**

Emprenda las acciones siguientes tras asegurarse de que la unidad no esté grabando a disco:

1. Extraiga el CD mediante software.
2. Utilice el botón de expulsión.
3. Apague el sistema. Espere 45 segundos y, a continuación encienda el sistema y vuelva a intentar utilizar el botón de expulsión.
4. Si los métodos no funcionan, utilice el orificio de expulsión manual, siguiendo las instrucciones del apartado “Extracción manual del disco” en la página 10.

**No se puede leer de un disco CD o DVD tras haber grabado en él correctamente.**

Emprenda las acciones siguientes:

1. Si se puede leer el disco CD o DVD en otro reproductor de CD o DVD, o si puede ver sesiones anteriores, puede que la información de directorios esté dañada en el volumen haciéndolo ilegible. Si necesita ideas sobre cómo resolver el problema, consulte la documentación que se suministra con el software.
2. Puede que haya dañado el disco CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW o DVD-RAM. Intente utilizar un disco nuevo u otra marca de disco CD o DVD.
3. Si puede leer un disco CD-RW, DVD-RW o DVD-RAM que se encuentre en la unidad de grabación, pero no en otra unidad MR, asegúrese de que el programa UDF Reader esté instalado en el sistema.
4. Evite grabar en la velocidad de grabación más lenta, 1X, a menos que el sistema lo solicite.



---

## Apéndice A. Especificaciones del producto

Este apéndice incluye la información siguiente:

- Especificaciones físicas
- Requisitos de alimentación
- Requisitos ambientales
- Velocidades de lectura
- Velocidades de grabación

### Especificaciones físicas

Las especificaciones físicas<sup>1</sup> de la unidad se indican en la tabla siguiente.

Especificación física	
Altura	9,5 mm (0,4 pulgadas)
Anchura	128 mm (5 pulgadas)
Longitud	129 mm (5,09 pulgadas)
Peso	175 g (0,38 libras)

### Requisitos de alimentación

La tabla siguiente muestra las especificaciones de alimentación según el nivel de voltaje de la unidad. Las especificaciones de alimentación las mide el conector de alimentación de la unidad y son valores nominales.

Especificaciones de alimentación	Voltaje	Promedio	Máximo
Con un voltaje de	5 V de CC	1100 mA	1800 mA

---

1. Los datos descriptivos del producto representan los objetivos de Lenovo y se proporcionan con fines comparativos; los resultados reales pueden variar en función de diversos factores. Los datos de este producto no constituyen una garantía. Los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Requisitos ambientales

Especificación	Funcionando	Sin funcionar
Temperatura (sin condensar)	De +5° C a +50° C (de +41° F a +122° F)	De -20° C a +60° C (de -4° F a +140° F)
Humedad relativa (sin condensar)	Del 10 % al 80 %	Del 5 % al 90 %

## Velocidades de lectura

Soporte	Velocidad de lectura
DVD+R	4X Máx.
DVD+RW	4X Máx.
DVD+R de dos capas (DL)	4X Máx.
DVD-ROM (de una capa)	8X Máx.
DVD-ROM (de dos capas)	6X Máx.
DVD-R (4,7 GB)	4X Máx.
DVD-RW (4,7 GB)	4X Máx.
DVD-RAM (4,7/9,4 GB)	2X Máx.
CD-ROM	24X Máx.
CD-R	24X Máx.
CD-RW	20X Máx.
CD-DA (DAE)	20X Máx.

## Velocidades de grabación

Soporte	Velocidad de grabación
CD-R	24X Máx.
CD-RW	4X
CD-RW de alta velocidad	10X Máx.
CD-RW de alta velocidad	10X
DVD-R	2X Máx.
DVD+R	2,4X Máx.
DVD-RW	2X Máx.
DVD+RW	2,4X Máx.
DVD-RAM	2X Máx.

Incompatibilidades conocidas con los soportes	
Grabación de CD-RW de alta velocidad plus (US+)	No soportado
Grabación de DVD+R de dos capas	No soportado

---

## Apéndice B. Servicio y soporte

La siguiente información describe el soporte técnico disponible para el producto, durante el período de garantía o a lo largo de la vida del producto. Consulte la Declaración de garantía limitada de Lenovo para obtener una explicación detallada de los términos de la garantía de Lenovo.

---

### Soporte técnico en línea

A lo largo de la vida del producto, los usuarios podrán disponer de soporte técnico en línea a través del sitio Web de soporte para sistemas personales en <http://www.lenovo.com/think/support>.

Durante el período de garantía, existe soporte para la sustitución o recambio de componentes defectuosos. Además, si su opción está instalada en un sistema ThinkPad o ThinkCentre, es posible que tenga licencia para que se efectúen reparaciones en el lugar en el que se encuentre. Su representante del servicio de soporte técnico podrá ayudarle a determinar la mejor alternativa.

---

### Soporte técnico por teléfono

El soporte en el proceso de instalación y configuración a través del Centro de soporte al cliente se retirará o se pondrá a disposición de los clientes mediante el pago de una tasa, según Lenovo crea conveniente, 90 días después de que la opción se haya retirado del mercado. Hay ofertas de asistencia adicionales, incluida la asistencia en el proceso de instalación paso a paso, mediante el pago de una tasa nominal.

Para ayudar al representante del servicio de soporte técnico, ponga a su disposición toda la información siguiente que sea posible:

- Nombre de la opción
- Número de la opción
- Comprobante de compra
- Fabricante del sistema, modelo, número de serie y manual
- Enunciado exacto del mensaje de error (si lo hay)
- Descripción del problema
- Información de configuración del hardware y el software del sistema

Si es posible, colóquese junto al sistema. Podría ser que el representante del servicio de soporte técnico quisiera indicarle cómo solucionar el problema durante la llamada.

Para obtener una lista con los números de teléfono de asistencia y soporte técnico, consulte el Apéndice C, "Declaración de garantía limitada de Lenovo", en la página 23. Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener la lista de teléfonos más reciente, vaya al sitio <http://www.lenovo.com/think/support> y pulse **Support phone list** (Lista de teléfonos de soporte). Si el número de su región o país no se incluye en la lista, póngase en contacto con su distribuidor o con el representante de ventas de Lenovo.



---

# Apéndice C. Declaración de garantía limitada de Lenovo

LSOLW-00 05/2005

---

## 1ª parte - Términos generales

*Esta Declaración de Garantía Limitada incluye la 1ª Parte - Términos generales, la 2ª Parte - Términos específicos de cada país y la 3ª Parte - Información sobre la Garantía. Los términos de la 2ª parte sustituyen o modifican los de la 1ª parte. Las garantías proporcionadas por Lenovo Group Limited o por una de sus filiales (en adelante "Lenovo") en esta Declaración de garantía limitada se aplican únicamente a las Máquinas que adquiera el Cliente para su uso y no para su reventa. El término "Máquina" significa una máquina Lenovo, sus opciones, características, conversiones, actualizaciones o productos periféricos, o cualquier combinación de los mismos. El término "Máquina" no incluye programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina, ni los instalados posteriormente, ni de ningún otro tipo. Nada de lo contenido en esta Declaración de Garantía Limitada afectará a los derechos estatuarios de los consumidores a los que no se pueda renunciar o limitar por contrato.*

### **Cobertura de la garantía:**

Lenovo garantiza que cada Máquina 1) está libre de defectos en sus materiales y mano de obra, y 2) cumple las Especificaciones Oficiales Publicadas por Lenovo ("Especificaciones") que están disponibles a petición del Cliente. El período de garantía para la Máquina comienza en la fecha de instalación original y se especifica en la 3ª parte - Información sobre la garantía. La fecha que aparece en la factura o recibo de venta es la fecha de instalación a menos que Lenovo o su distribuidor le informen de lo contrario. A menos que Lenovo especifique lo contrario, las garantías siguientes sólo se aplican en el país o región en los que se adquiera la Máquina.

**ESTAS GARANTÍAS SON GARANTÍAS EXCLUSIVAS DEL CLIENTE Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, PERO NO LIMITADAS A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD CON UNA FINALIDAD DETERMINADA. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE. EN ESE CASO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICARÁ NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DEL MENCIONADO PERÍODO. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.**

### **Conceptos no cubiertos por esta Garantía**

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- todos los programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina o proporcionados con ésta, ni los instalados posteriormente;
- las anomalías provocadas por el uso indebido, accidente, modificación, entorno físico u operativo inadecuado o mantenimiento inadecuado por parte del Cliente;
- las anomalías causadas por un producto del cual Lenovo no es responsable; y

- los productos que no son de Lenovo, incluidos aquellos que Lenovo podría obtener y suministrar con una Máquina de Lenovo, o que estén integrados en ésta, si el Cliente lo solicitara.

La garantía queda anulada por la retirada o alteración de las etiquetas de identificación de la Máquina o sus componentes.

Lenovo no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o sin errores de una Máquina.

Todo soporte técnico o de otra índole proporcionado para una Máquina bajo garantía, como la asistencia sobre preguntas relativas al uso de la Máquina y las referentes a la configuración e instalación de la ésta, se ofrecerá **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE**.

#### **Cómo obtener Servicio de garantía**

Lenovo, IBM, su distribuidor (si está autorizado a ofrecer un servicio de garantía) o un proveedor autorizado de servicio de garantía pueden proporcionar servicio de garantía. Se hace referencia a cada uno de ellos como un "Proveedor de servicios."

Si la Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía, el Cliente deberá ponerse en contacto con un proveedor de servicio. Si el Cliente no registra la Máquina con Lenovo, es posible que se le pida que presente el comprobante de compra como prueba de la autorización del Cliente para acceder al servicio de garantía.

#### **Acciones de Lenovo para resolver problemas**

Cuando el Cliente se ponga en contacto con un proveedor de servicio, deberá seguir los procedimientos de determinación y resolución de problemas que especifiquemos. Un técnico puede hacer un diagnóstico inicial del problema a través del teléfono o electrónicamente, mediante el acceso a un sitio Web de soporte.

El tipo de servicio de garantía aplicable a su Máquina está especificado en la 3ª Parte - Información sobre la garantía.

El Cliente es el responsable de descargar e instalar las actualizaciones de software designadas del sitio Web de soporte o de otro soporte electrónico, y siguiendo las instrucciones que proporcione su proveedor de servicio. Las actualizaciones de software pueden incluir código de sistema básico de entrada/salida (denominado "BIOS"), programas de utilidad, controladores de dispositivo y otras actualizaciones de software.

Si el problema se puede resolver con una Unidad reemplazable por el cliente ("CRU") (p. ej., teclado, ratón, altavoz, memoria, unidad de disco duro), el proveedor de servicio del Cliente le enviará la CRU para que la instale.

Si la Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía y el problema no se pudiese solucionar a través del teléfono o electrónicamente, mediante la aplicación de las actualizaciones del software, o con una CRU, el Proveedor de servicio del Cliente, podrá, a su discreción, 1) repararla para que funcione según lo garantizado, o 2) sustituirla por otra que fuera, como mínimo, funcionalmente equivalente. Si el Suministrador de servicio no puede llevar a cabo estas acciones, el Cliente podrá devolver la Máquina a su lugar de compra, y se le reembolsará el dinero.

Como parte del servicio de garantía, el Suministrador de servicio también puede instalar cambios técnicos seleccionados que sean aplicables a la Máquina.

### **Cambio de una Máquina o de uno de sus componentes**

Cuando el servicio de garantía implique el cambio de una Máquina o de uno de sus componentes, el elemento sustituido por el proveedor de servicio del Cliente pasará a ser propiedad de Lenovo y el recambio pasará a ser del Cliente. Se da por supuesto que todos los elementos retirados son los originales y que no se han modificado. Es posible que el recambio no sea nuevo, pero funcionará correctamente y será, como mínimo, funcionalmente equivalente al elemento sustituido. Un bien que sustituye a otro asumirá el tipo de garantía que tuviera el bien reemplazado.

### **Responsabilidades adicionales del Cliente**

Antes de que el proveedor de servicio del Cliente cambie una Máquina o uno de sus componentes, el Cliente acuerda retirar de la misma los dispositivos, los componentes, las opciones, las modificaciones y las conexiones que no estén bajo el servicio de garantía.

El Cliente también acuerda:

1. asegurarse de que la Máquina esté libre de obligaciones o restricciones legales que impidan cambiarla;
2. obtener la autorización del propietario para que el proveedor de servicio del Cliente preste servicio a una Máquina que el Cliente no posee; y
3. cuando corresponda, antes de que se proporcione el servicio:
  - a. seguir los procedimientos de solicitud de servicio proporcionados por el proveedor de servicio del Cliente;
  - b. realizar copias de seguridad o asegurar todos los programas, datos y recursos contenidos en la Máquina; y
  - c. proporcionar al proveedor de servicio del Cliente acceso suficiente, libre y seguro a los recursos para permitir a Lenovo cumplir sus obligaciones.
4. (a) asegurarse de que se suprime de la Máquina (en la medida de lo técnicamente posible) toda la información acerca de individuos identificados o identificables (Datos personales), (b) permitir al Suministrador de servicio procesar en su nombre los Datos Personales restantes tal como el Suministrador de servicio considere oportuno para cumplir sus obligaciones establecidas en esta Declaración de garantía limitada (que puede incluir el envío de la Máquina para el proceso a ubicaciones de servicio en otras partes del mundo) y (c) asegurarse de que estos procesos cumplen con las leyes aplicables a estos Datos Personales.

### **Limitación de responsabilidad**

Lenovo será responsable de las pérdidas o los daños sufridos en la Máquina del Cliente sólo mientras ésta se encuentre 1) en posesión del Proveedor de servicio o 2) en tránsito en aquellos casos en que Lenovo sea responsable de los gastos de transporte.

Ni Lenovo ni el Suministrador de servicio son responsables de la información confidencial, patentada o personal contenida en una Máquina que el Cliente devuelva por cualquier razón. El Cliente debe retirar de la Máquina toda la información de este tipo antes de devolverla.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un incumplimiento de Lenovo u otra responsabilidad legal, el Cliente tenga derecho a reclamar indemnizaciones a Lenovo. En estos casos, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados a

Lenovo (incluidos incumplimiento esencial, negligencia, declaración falsa u otra reclamación contractual o por agravio), con excepción de cualquier responsabilidad que no pudiera ser excluida o limitada de acuerdo con la legislación aplicable, Lenovo será responsable únicamente de

1. daños a las personas físicas (incluida la muerte) y daños a bienes inmuebles y a los bienes muebles tangibles personales de los que Lenovo sea legalmente responsable; y
2. el importe de cualquier otro daño directo real, hasta la cantidad pagada por la Máquina objeto de la reclamación.

Este límite también se aplica a los proveedores, distribuidores y al Proveedor de servicio de Lenovo. Es el máximo por el cual Lenovo, sus proveedores, distribuidores y el proveedor de servicio son responsables colectivamente.

**BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA LENOVO, SUS PROVEEDORES, DISTRIBUIDORES O PROVEEDORES DE SERVICIO SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN: 1) RECLAMACIONES POR DAÑOS DE TERCERAS PARTES CONTRA EL CLIENTE (EXCEPTO SI SE REFIEREN A LOS QUE APARECEN BAJO EL PRIMER ELEMENTO DE LA LISTA ANTERIOR); 2) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 3) DAÑOS FORTUITOS, ESPECIALES O INDIRECTOS O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIO, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS FORTUITOS O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.**

#### **Jurisdicción aplicable**

El Cliente y Lenovo consienten la aplicación de las leyes del país en el que ha adquirido la Máquina para regular, interpretar y hacer cumplir los derechos, responsabilidades y obligaciones del Cliente y de Lenovo resultantes de, o relacionadas de algún modo con, los términos de esta Declaración de garantía limitada, sin conceder validez a los principios de conflictos de derecho.

**ESTAS GARANTÍAS OTORGAN AL CLIENTE DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ADEMÁS PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O LA JURISDICCIÓN.**

#### **Jurisdicción**

Todos nuestros derechos, deberes y obligaciones están sujetos a los tribunales del país en el que el Cliente haya adquirido la Máquina.

---

## **2ª Parte - Términos específicos de cada país**

### **AMÉRICA CENTRAL Y DEL SUR**

#### **ARGENTINA**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante el Tribunal Comercial Ordinario de la ciudad de Buenos Aires.

#### **BOLIVIA**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*



Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales de la ciudad de La Paz.

#### **BRASIL**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante el tribunal de Río de Janeiro, RJ.

#### **CHILE**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales Civiles de Justicia de Santiago.

#### **COLOMBIA**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces de la República de Colombia.

#### **ECUADOR**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces de Quito.

#### **MÉXICO**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales Federales de Ciudad de México, Distrito Federal.

#### **PARAGUAY**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales de la ciudad de Asunción.

#### **PERÚ**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces y los Tribunales del Distrito Judicial de Lima, Cercado.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade al final de esta sección:*

De acuerdo con el Artículo 1328 del Código Civil peruano las limitaciones y exclusiones especificadas en esta sección no se aplicarán a los daños provocados por la falta de ética deliberada ("dolo") o por una negligencia grave ("culpa inexcusable") por parte de Lenovo.

#### **URUGUAY**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente mediante la Jurisdicción del Tribunal de la Ciudad de Montevideo.

#### **VENEZUELA**

**Jurisdicción:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales del Área Metropolitana de la Ciudad de Caracas.

## AMÉRICA DEL NORTE

**Cómo obtener Servicio de Garantía:** *La información siguiente se añade a esta Sección:* Para obtener el servicio de garantía de IBM en Canadá o en Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378).

### **CANADÁ**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye al punto 1 de esta sección:*

1. Indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños físicos a bienes inmuebles y bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de Lenovo; y

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes de la Provincia de Ontario.

### **ESTADOS UNIDOS**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York.

## ASIA - ZONA DEL PACÍFICO

### **AUSTRALIA**

**Cobertura de la garantía:** *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:* Las garantías especificadas en esta Sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) o a otra legislación similar y sólo están limitados en la medida que lo permita la legislación aplicable.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade a esta sección:* En los casos en que Lenovo incumpla una condición o garantía implícita por el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) u otra legislación similar, la responsabilidad de Lenovo se limitará a la reparación o sustitución de los bienes o al suministro de bienes equivalentes. Si dicha condición o garantía está relacionada con el derecho de venta, posesión inactiva o título limpio, o los bienes son de un tipo que normalmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o familiar, no se aplicará ninguna de las limitaciones especificadas en este párrafo.

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado o Territorio.

### **CAMBOYA Y LAOS**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América.

### **CAMBOYA, INDONESIA Y LAOS**

**Arbitraje:** *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:* Todas las disputas resultantes de, o relacionadas con, la presente Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Singapur, de conformidad con las Normas de Arbitraje del Centro de Arbitraje

Internacional de Singapur ("Normas SIAC") que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del SIAC actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

#### **HONG KONG R.A.E. DE CHINA Y MACAU R.A.E. DE CHINA**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*  
leyes de Hong Kong (Región Administrativa Especial de China).

#### **INDIA**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye a los puntos 1 y 2 de esta sección:*

1. responsabilidad por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a bienes inmuebles y los bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de Lenovo; y
2. en lo que respecta a cualquier otro daño real provocado por cualquier incumplimiento de Lenovo en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada, o de acuerdo con ellos, la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación.

**Arbitraje:** *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:*

Todas las disputas resultantes de la presente Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Bangalore (India) de conformidad con las leyes de la India que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Colegio de Abogados de la India actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

### **JAPÓN**

**Jurisdicción aplicable:** *La frase siguiente se añade a esta sección:*

Todas las dudas relativas a esta Declaración de garantía limitada se resolverán, en principio, entre nosotros y el Cliente de buena fe y con arreglo al principio de confianza mutua.

### **MALASIA**

**Limitación de responsabilidad:** La palabra "*ESPECIAL*" en el punto 3 del quinto párrafo se ha suprimido.

### **NUEVA ZELANDA**

**Cobertura de la garantía:** *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las garantías especificadas en esta sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores (Consumer Guarantees Act 1993) o a otra legislación que no se puede excluir ni limitar. El Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores no se aplicará con respecto a ninguno de los bienes que proporcione Lenovo, si el Cliente los necesita para llevar a cabo una transacción comercial tal como se define en dicha Acta.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

En el caso en que las Máquinas no se hayan adquirido para realizar una transacción comercial, tal como se define en el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores, las limitaciones de esta Sección estarán sujetas a las limitaciones de dicha Acta.

### **REPÚBLICA POPULAR DE CHINA (RPC)**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América (excepto en caso de que la ley local especifique lo contrario).

### **FILIPINAS**

**Limitación de responsabilidad:** *El punto 3 del quinto párrafo se sustituye por la información siguiente:*

**DAÑOS ESPECIALES (INCLUIDOS DAÑOS NOMINALES Y EXONERANTES), MORALES, FORTUITOS O INDIRECTOS POR CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O**

**Arbitraje:** Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento

Todas las disputas resultantes de esta Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Metro Manila (Filipinas) de conformidad con las leyes de Filipinas que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Centro de Solución de Disputas de Filipinas actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

#### **SINGAPUR**

**Limitación de responsabilidad:** *Las palabras "ESPECIAL" y "ECONÓMICO" en el punto 3 del quinto párrafo se han suprimido.*

#### **EUROPA, ORIENTE MEDIO Y ÁFRICA (EMEA)**

##### **LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE EMEA:**

Los términos de esta Declaración de garantía limitada se aplican a las Máquinas adquiridas de Lenovo o de un distribuidor de Lenovo.

##### **Cómo obtener Servicio de Garantía:**

*Añada el siguiente párrafo en **Europa Occidental** (Andorra, Austria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, San Marino, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido, Estado del Vaticano, y todos los países que se añadan posteriormente a la Unión Europea, desde la fecha de acceso):*

La garantía para Máquinas adquiridas en Europa Occidental debe ser válida y de aplicación en todos los países de Europa Occidental, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina en uno de los países de Europa Occidental, según la definición anterior, puede obtener el servicio de garantía para esta Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de un Proveedor de servicio, siempre que la Máquina se haya anunciado y puesto a disposición del Cliente por parte de Lenovo en el país en el que éste desea obtener el servicio.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina Personal Computer en Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Armenia, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguistán, Moldavia, Polonia, República Checa, República Eslovaca, República Federal de Yugoslavia, Rumanía, Rusia o Ucrania puede obtener el servicio de garantía para esa Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de un Proveedor de servicio, siempre que la Máquina se haya anunciado y puesto a disposición del Cliente por parte de Lenovo en el país en el que éste desea obtener el servicio.

Si el Cliente adquiere una Máquina en un país de Oriente Medio o de África, puede obtener servicio de garantía para esa Máquina por parte de un proveedor de servicio que exista en el país de compra, siempre que la Máquina se haya anunciado y puesto a disposición del Cliente por parte de Lenovo en ese país. El servicio de garantía en África está disponible a una distancia de 50 kilómetros de un proveedor de servicio. El Cliente es responsable de los gastos de transporte para las Máquinas que se encuentren a una distancia superior a 50 kilómetros de un Proveedor de servicio.

### **Jurisdicción aplicable:**

*La frase "leyes del país donde de adquirió la Máquina" se sustituye por:*

1) "las leyes de Austria" en **Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Eslovaquia, Eslovenia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán, y la Antigua República de Yugoslavia;** 2) "las leyes de Francia" en **Argelia, Benín, Burkina Faso, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, República del Congo, República Democrática del Congo, Guinea Ecuatorial, Guayana Francesa, Polinesia Francesa, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Líbano, Madagascar, Malí, Mauritania, Mauricio, Mayotte, Marruecos, Nueva Caledonia, Níger, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu, Wallis y Futuna, y Yibuti;** 3) "las leyes de Finlandia" en **Estonia, Letonia y Lituania;** 4) "las leyes de Inglaterra" en **Angola, Bahráin, Botsuana, Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Arabia Saudí, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido, Cisjordania/Gaza, Yemen, Zambia y Zimbabue;** y 5) "las leyes de Sudáfrica" en **Sudáfrica, Namibia, Lesotho y Suazilandia.**

*Jurisdicción: Se añaden las siguientes excepciones a esta sección:*

1) En **Austria** la elección de jurisdicción para todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada y cuestiones relacionadas con la misma, incluida su existencia, será competencia del Tribunal de Viena, Austria (núcleo urbano); 2) en **Angola, Bahráin, Botsuana, Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Arabia Saudí, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Cisjordania/Gaza, Yemen, Zambia y Zimbabue** todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su ejecución, incluida el acta resumida, se someterán a la exclusiva jurisdicción de los tribunales ingleses 3) en **Bélgica y Luxemburgo**, todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su interpretación o ejecución, sólo tendrán competencia la ley, los tribunales de la capital, del país de su oficina registrada o de la ubicación comercial; 4) en **Francia, Argelia, Benín, Burkina Faso, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, República del Congo, República Democrática del Congo, Guinea Ecuatorial, Guayana Francesa, Polinesia Francesa, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Líbano, Madagascar, Malí, Mauritania, Mauricio, Mayotte, Marruecos, Nueva Caledonia, Níger, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu, Wallis y Futuna, y Yibuti** todas las disputas resultantes de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su violación o cumplimiento, incluida el acta resumida, deberán resolverse exclusivamente ante los Tribunales Comerciales de París; 5) en **Rusia**, todas las disputas que surjan o estén relacionadas con la interpretación, la violación, la terminación, la anulación del cumplimiento de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverán ante el Tribunal de Arbitraje de Moscú; 6) en **Sudáfrica, Namibia, Lesotho y Suazilandia**, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada a la jurisdicción del Tribunal Supremo de Johannesburgo; 7) en **Turquía** todas las disputas que surjan o estén relacionadas con esta Declaración Garantía Limitada deberán resolverse en los Tribunales Centrales de Estambul (Sultanahmet) y las Rectorías de Ejecución de Estambul, la República de Turquía; 8) en cada uno de los siguientes países especificados, cualquier reclamación legal derivada de esta Declaración de Garantía Limitada se llevará ante, y se resolverá exclusivamente ante, el tribunal competente de a) Atenas para **Grecia**, b) Tel Aviv-Jaffa para **Israel**, c) Milán para

Italia, d) Lisboa para Portugal, y e) Madrid para España; y 9) en el Reino Unido, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada a la jurisdicción de los tribunales ingleses.

**Arbitraje:** *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:*

En Albania, Armenia, Azerbayán, Bielorrusia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Eslovaquia, Eslovenia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán y Antigua República de Yugoslavia todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su violación, terminación o anulación se resolverán bajo las Normas de arbitraje y conciliación del Centro Internacional de Arbitraje de la Cámara Económica Federal de Viena (Normas de Viena) ante los tres árbitros designados de acuerdo con estas normas. El arbitraje tendrá lugar en Viena, Austria, y el idioma oficial de los autos será el inglés. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para ambas partes. Por lo tanto, de acuerdo con el párrafo 598 (2) del Procedimiento del Código Civil austríaco, las partes renuncian explícitamente a la aplicación del párrafo 595 (1) número 7 del Código. Lenovo podrá, no obstante, establecer autos en un tribunal competente del país de instalación.

En Estonia, Letonia y Lituania todas las disputas que surjan en relación con esta Declaración de Garantía Limitada se resolverán mediante un arbitraje que se celebrará en Helsinki, Finlandia, de acuerdo con las leyes de arbitraje vigentes en Finlandia. Cada parte designará un árbitro. Los árbitros designarán de forma conjunta al moderador. Si los árbitros no se pusieran de acuerdo en el moderador, será la Cámara Central de Comercio de Helsinki la que lo designará.

## UNIÓN EUROPEA (UE)

### **LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE LA UE:**

La garantía para Máquinas adquiridas en los países de la Unión Europea es válida y aplicable en todos los países de la Unión Europea, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

**Cómo obtener el Servicio de Garantía:** *La siguiente información se añade a esta sección:*

Para obtener el servicio de garantía de IBM en los países de la UE, consulte el listado de teléfonos de la 3ª parte - Información sobre la garantía.

Puede ponerse en contacto con IBM en la siguiente dirección:

IBM Warranty & Service Quality Dept.  
PO Box 30  
Spango Valley  
Greenock  
Escocia PA16 0AH

## CONSUMIDORES

Los consumidores tienen derechos legales de acuerdo con la legislación nacional aplicable que rige la venta de bienes de consumo. Estos derechos no se verán afectados por las garantías proporcionadas en esta Declaración de Garantía Limitada.

## **AUSTRIA, DINAMARCA, FINLANDIA, GRECIA, ITALIA, PAÍSES BAJOS, NORUEGA, PORTUGAL, ESPAÑA, SUECIA Y SUIZA**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye los términos de esta*

*sección en su totalidad:*

Salvo que se especifique de otro modo por una ley preceptiva:

1. La responsabilidad de Lenovo por cualquier pérdida o daño que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones, bajo y relacionadas con esta Declaración de garantía limitada o debidas a cualquier otra causa relacionada con esta Declaración de garantía limitada está limitada a la compensación de únicamente aquellos daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si Lenovo fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado el daño o pérdida.

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que Lenovo sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA LENOVO, SUS SUMINISTRADORES, DISTRIBUIDORES O PROVEEDORES DE SERVICIO SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIOS, INGRESOS, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS.**

#### **FRANCIA Y BÉLGICA**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Salvo que una ley perceptiva lo especifique de otro modo:

1. La responsabilidad de Lenovo por cualquier daño o pérdida que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones, bajo y relacionadas con esta Declaración de garantía limitada está limitada a la compensación de únicamente los daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si Lenovo fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado los daños.

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que Lenovo sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA LENOVO, SUS SUMINISTRADORES, DISTRIBUIDORES O PROVEEDORES DE SERVICIO SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIOS, INGRESOS, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS.**



## LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES AL PAÍS ESPECIFICADO:

### AUSTRIA

**Las disposiciones de esta Declaración de Garantía Limitada sustituyen a todas las garantías estatutarias aplicables.**

**Cobertura de la garantía:** *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina Lenovo cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

*Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:*

El periodo de limitación para los clientes que hayan iniciado acciones por incumplimiento de garantía se corresponde, como mínimo, al periodo estatutario. En el caso de que el Proveedor de servicio no pueda reparar una Máquina Lenovo, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

*No se aplica el segundo párrafo.*

**Acciones de Lenovo para resolver problemas:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, Lenovo reembolsará al Cliente los gastos de transporte para la entrega de la máquina averiada al Servicio técnico de IBM.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de garantía limitada no se aplicarán a los daños causados por Lenovo por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

*La frase siguiente se añade al final del punto 2:*

La responsabilidad de Lenovo en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

### EGIPTO

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye al punto 2 de esta sección:*

en lo que respecta a cualquier otro daño directo real, la responsabilidad de Lenovo estará limitada a la cantidad total que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación.

*La aplicabilidad de los suministradores, distribuidores y Proveedores de servicio permanece sin cambios.*

### FRANCIA

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo de esta sección:*

En tales casos, independientemente de la base sobre la cual el Cliente tenga derecho a reclamar una indemnización de Lenovo, Lenovo sólo será responsable de: (los puntos 1 y 2 permanecen sin cambios).

### ALEMANIA

**Cobertura de la garantía:** *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina Lenovo cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

*Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:*

El período de garantía mínimo para las Máquinas es de doce meses. En el caso de que el Proveedor de servicio no pueda reparar una Máquina Lenovo, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

*No se aplica el segundo párrafo.*

**Acciones de Lenovo para resolver problemas:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, los gastos de transporte para la entrega de la Máquina defectuosa al servicio técnico de IBM o Lenovo correrán a cargo de Lenovo.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de garantía limitada no se aplicarán a los daños causados por Lenovo por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

*La frase siguiente se añade al final del punto 2:*

La responsabilidad de Lenovo en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

## HUNGRÍA

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade al final de esta sección:*

La limitación y exclusión especificadas en la presente no se aplicarán a la responsabilidad por el incumplimiento del contrato al poner en peligro la vida, el bienestar físico o la salud de forma intencionada, por negligencia grave o a través de un acto criminal.

Las partes aceptan las limitaciones de responsabilidad como estipulaciones válidas y declaran que la Sección 314.(2) del Código Civil de Hungría se aplica como precio de adquisición así como otras ventajas que puedan surgir de la aceptación de esta limitación de responsabilidad en esta Declaración de Garantía Limitada.

## IRLANDA

**Cobertura de la garantía:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Excepto lo expresamente indicado en estos términos y condiciones, todas las condiciones estatutarias, incluidas todas las garantías implícitas, pero sin perjuicio de la generalidad de todas las garantías anteriores que se deriven del Acta de 1893 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1893) o del Acta de 1980 sobre Venta de Bienes y Suministro de Servicios (Sale of Goods and Supply of Services Act 1980) quedan excluidas por el presente documento.

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye los términos de la sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, una "Omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de Lenovo en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada con respecto a la cual Lenovo se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Valores por omisión, que juntos dan como resultado la misma pérdida o daño, o

contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como un solo Valor por omisión generado en la fecha en que surgió por última vez ese mismo Valor por omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a una Omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a Lenovo.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de Lenovo y la única compensación del Cliente.

1. Lenovo aceptará la responsabilidad ilimitada en caso de muerte o daños personales debido a la negligencia de Lenovo.
2. Sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que Lenovo no es responsable**, Lenovo aceptará una responsabilidad ilimitada por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de Lenovo.
3. Excepto con arreglo a los anteriores puntos 1 y 2, la responsabilidad total de Lenovo por los daños reales respecto a cualquier Omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, el 125% de la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina en relación directa con la Omisión.

#### **Puntos de los que Lenovo no es responsable**

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso Lenovo, o cualquiera de sus distribuidores, distribuidores o Proveedores de servicio, serán responsables en ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se les haya informado de la posibilidad de estas pérdidas:

1. pérdida de datos o daños a los datos;
2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

#### **ESLOVAQUIA**

**Limitación de responsabilidad:** *La siguiente información se añade al final del último párrafo:*

Las limitaciones se aplican siempre que no estén prohibidas en el Código comercial de Eslovaquia §§ 373-386.

#### **SUDÁFRICA, NAMIBIA, BOTSUANA, LESOTHO Y SUAZILANDIA**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente se añade a esta sección:*

Toda la responsabilidad de Lenovo para con el Cliente en cuanto a daños reales provocados por cualquier incumplimiento de Lenovo, con respecto a los términos de esta declaración de garantía, estará limitada a los cargos pagados por el Cliente por la Máquina individual objeto de la reclamación a Lenovo.

#### **REINO UNIDO**

**Limitación de responsabilidad:** *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, una "Omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de Lenovo en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada con respecto a la cual Lenovo se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Valores por omisión, que juntos dan como resultado la misma pérdida o daño, o contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como un solo Valor por omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a una Omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a Lenovo.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de Lenovo y la única compensación del Cliente.

1. Lenovo aceptará la responsabilidad ilimitada en caso de:
  - a. muerte o daños personales debido a la negligencia de Lenovo y
  - b. cualquier incumplimiento de sus obligaciones indicadas en la Sección 12 del Acta de 1979 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1979) o en la Sección 2 del Acta de 1982 sobre Suministro de Bienes y Servicios (Supply of Goods and Services Act 1982), o a cualquier modificación conforme a los estatutos o nuevo pronunciamiento de esta Sección.
2. Lenovo aceptará la responsabilidad ilimitada, sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que Lenovo no es responsable**, por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de Lenovo.
3. La responsabilidad total de Lenovo por los daños reales respecto a cualquier Omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, excepto con arreglo a los anteriores puntos 1 y 2, el 125 % de la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina en relación directa con la Omisión.

Estos límites también se aplican a los suministradores, distribuidores y Proveedores de servicio de Lenovo. Indican el máximo por el que Lenovo, así como estos suministradores, distribuidores y Proveedores de servicio son responsables de forma colectiva.

#### **Puntos de los que Lenovo no es responsable**

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso Lenovo, o cualquiera de sus proveedores, distribuidores o Suministradores de servicio, serán responsables en ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se les haya informado de la posibilidad de estas pérdidas:

1. pérdida de datos o daños a los datos;
2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

---

## **3ª Parte - Información sobre la garantía**

En esta 3ª parte se proporciona información en relación a la garantía aplicable a la Máquina del Cliente, incluido el período de garantía y el tipo de servicio de garantía que proporciona Lenovo.

### **Período de garantía**

Es posible que el período de garantía varíe en función del país o región y se especifica en la siguiente tabla. NOTA: "Región" significa la Región Administrativa Especial de Hong Kong o de Macao, de China.

Un período de garantía de 1 año para componentes y 1 año para mano de obra significa que Lenovo proporciona el servicio de garantía durante el primer año de garantía.

<b>Tipo de Máquina</b>	<b>País o región de adquisición</b>	<b>Período de garantía</b>	<b>Tipo de Servicio de Garantía</b>
Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad	Global	1 año	7

## Tipos de Servicios de Garantía

Si se solicitara, el Suministrador de servicio proporcionará el servicio de reparación o intercambio de componentes en función del tipo de servicio de garantía especificado para la Máquina del Cliente en la tabla anterior y tal y como se describe a continuación. La planificación del servicio dependerá del momento en que el Cliente haya realizado su llamada y estará sujeta a la disponibilidad de componentes. Los niveles de servicio son objetivos finales de tiempos de respuesta y no están cubiertos por la garantía. Es posible que el nivel especificado del servicio de garantía no esté disponible en todos los establecimientos repartidos por el mundo y es posible que los cargos adicionales se tengan que aplicar fuera del área de servicio habitual del proveedor de servicios, póngase en contacto con el representante del proveedor de servicios local o con su distribuidor para obtener información específica de su ubicación o de su país.

### 1. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente ("CRU")

Lenovo envía CRU para que las instale el Cliente. Las CRU de nivel 1 son fáciles de instalar, mientras que las CRU de nivel 2 requieren cierta formación técnica y herramientas. La información y las instrucciones de sustitución de CRU se envían con la Máquina y el Cliente puede disponer de ellas siempre que se lo solicite a Lenovo. El Cliente puede solicitar que el Proveedor de servicio instale CRU sin cargo alguno, bajo el tipo de servicio de garantía designado para la Máquina del Cliente. Lenovo especifica los materiales que se envían con una CRU de sustitución si se debe devolver una CRU defectuosa. Si la devolución es necesaria, 1) se envían instrucciones de devolución y un contenedor con la CRU de sustitución, y 2) Lenovo podrá cargar al Cliente el coste del componente si no recibe la CRU defectuosa en un período de 30 días a partir de la fecha de recepción de ésta.

### 2. Servicio en los locales del Cliente

El Suministrador de servicio reparará o intercambiará la Máquina averiada en el local del cliente y verificará su funcionamiento. El Cliente deberá proporcionar una zona de trabajo adecuada para permitir que se desmonte y se vuelva a montar la Máquina de Lenovo. La zona debe estar limpia, bien iluminada y acondicionada para la ocasión. Para reparar algunas Máquinas, es posible que sea necesario enviarlas al centro de servicio técnico indicado.

### 3. Servicio Puerta a Puerta \*

El Cliente desconectará la Máquina averiada para que su Proveedor de servicio la pueda pasar a recoger según lo acordado. Se proporcionará al Cliente un embalaje adecuado para que pueda devolver la Máquina al centro de servicio técnico designado. Un mensajero recogerá la Máquina del Cliente y se la entregará al centro de servicio indicado. Tras su reparación o intercambio, el centro de servicio técnico concertará la devolución de la Máquina en los locales del Cliente. El Cliente será el responsable de su instalación y verificación.

### 4. Servicios Centralizados

El Cliente entregará o enviará por correo la Máquina averiada, en un embalaje adecuado tal y como especifique su Proveedor de servicio (a portes pagados salvo que se especifique de distinta manera) al lugar indicado. Una vez se haya reparado o reemplazado la Máquina, la pondrá a la disposición del Cliente para que éste vaya a recogerla o, cuando se trate de Servicio de envío, Lenovo la enviará al Cliente a portes pagados, a menos que el Suministrador de servicio especifique lo contrario. El Cliente será responsable de la posterior instalación y verificación de la Máquina.

### 5. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y en los locales del Cliente

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 2 (consulte la información anterior).

**6. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y Puerta a Puerta**

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 3 (consulte la información anterior).

**7. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y Centralizado**

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 4 (consulte la información anterior).

**Si se cita un tipo de servicio de garantía 5, 6 o 7, el Suministrador de servicio determinará qué tipo de servicio de garantía es adecuado para la reparación.**

\* Este tipo de servicio se denomina ThinkPad EasyServ o EasyServ en algunos países.

Si desea obtener un servicio de garantía póngase en contacto con un Suministrador de servicio. En Canadá o en los Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378). En caso de otros países, vea los números de teléfono que se indican a continuación.

## Lista mundial de teléfonos

Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener la lista de teléfonos más reciente, vaya al sitio <http://www.lenovo.com/think/support> y pulse **Support phone list** (Lista de teléfonos de soporte).

País o región	Número de teléfono
África	África: +44 (0)1475-555-055 Sudáfrica: +27-11-3028888 y 0800110756 África central: Póngase en contacto con el business partner de IBM más cercano
Alemania	Soporte para configuración y ejecución: 07032-15-49201 Soporte y servicio de garantía: 01805-25-35-58 (alemán)
Argentina	0800-666-0011 (español)
Australia	131-426 (inglés)
Austria	Soporte para configuración y ejecución: 01-24592-5901 Soporte y servicio de garantía: 01-211-454-610 (alemán)
Bélgica	Soporte para configuración y ejecución: 02-210-9820 (holandés) Soporte para configuración y ejecución: 02-210-9800 (francés) Soporte y servicio de garantía: 02-225-3611 (holandés, francés)
Bolivia	0800-0189 (español)
Brasil	Región de Sao Paulo: (11) 3889-8986 Llamada gratuita fuera de la región de Sao Paulo: 0800-7014-815 (portugués de Brasil)
Canadá	1-800-565-3344 (inglés, francés) Únicamente en Toronto: 416-383-3344
Colombia	1-800-912-3021 (español)
Corea	1588-5801 (coreano)
Costa Rica	284-3911 (español)

<b>País o región</b>	<b>Número de teléfono</b>
Croacia	0800-0426
Chile	800-224-488 (español)
China	800-810-1818 (mandarín)
China (Hong Kong R.A.E.)	PC doméstico: 852-2825-7799 PC comercial: 852-8205-0333 ThinkPad y WorkPad: 852-2825-6580 (cantonés, inglés y putonghua)
Chipre	+357-22-841100
Dinamarca	Soporte para configuración y ejecución: 4520-8200 Soporte y servicio de garantía: 7010-5150 (danés)
Ecuador	1-800-426911 (español)
El Salvador	250-5696 (español)
Eslovaquia	+421-2-4954-1217
Eslovenia	+386-1-4796-699
España	91-714-7983 91-397-6503 (español)
Estados Unidos	(1-800-426-7378) (inglés)
Estonia	+386-61-1796-699
Federación rusa	+7-095-940-2000 (ruso)
Filipinas	1800-1888-1426 +63-2-995-8420 (inglés, filipino)
Finlandia	Soporte para configuración y ejecución: 09-459-6960 Soporte y servicio de garantía: +358-800-1-4260 (finés)
Francia	Soporte para configuración y ejecución: 0238-557-450 Soporte y servicio de garantía (hardware): 0810-631-213 Soporte y servicio de garantía (software): 0810-631-020 (francés)
Grecia	+30-210-680-1700
Guatemala	335-8490 (español)
Honduras	Tegucigalpa & San Pedro Sula: 232-4222 San Pedro Sula: 552-2234 (español)
Hungría	+36-1-382-5720
India	1600-44-6666 Llamada gratuita alternativa: +91-80-2678-8940 (inglés)
Indonesia	800-140-3555 +62-21-251-2955 (inglés, bahasa, indonesio)
Irlanda	Soporte para configuración y ejecución: 01-815-9202 Soporte y servicio de garantía: 01-881-1444 (inglés)

País o región	Número de teléfono
Italia	Soporte para configuración y ejecución: 02-7031-6101 Soporte y servicio de garantía: +39-800-820094 (italiano)
Japón	Escritorio: Llamada gratuita: 0120-887-870 Internacional: +81-46-266-4724  ThinkPad: Llamada gratuita: 0120-887-874 Internacional: +81-46-266-4724  Se responderá a estos teléfonos por medio de un indicador de voz en japonés. Para obtener soporte telefónico en inglés, espere a que termine el indicador de voz en japonés y le responderá un operador. Pida "English support please" y la llamada se desviará a un operador anglófono.  Software para PC: 0120-558-695 Llamadas del extranjero: +81-44-200-8666 (japonés)
Letonia	+386-61-1796-699
Lituania	+386-61-1796-699
Luxemburgo	+352-298-977-5063 (francés)
Malasia	1800-88-8558 (inglés, bahasa, melayu)
Malta	+356-23-4175
México	001-866-434-2080 (español)
Nicaragua	255-6658 (español)
Noruega	Soporte para configuración y ejecución: 6681-1100 Soporte y servicio de garantía: 8152-1550 (noruego)
Nueva Zelanda	0800-446-149 (inglés)
Oriente Medio	+44 (0)1475-555-055
Países Bajos	+31-20-514-5770 (holandés)
Panamá	206-6047 (español)
Perú	0-800-50-866 (español)
Polonia	+48-22-878-6999
Portugal	+351-21-892-7147 (portugués)
Reino Unido	Soporte para configuración y ejecución: 01475-555-055 Soporte y servicio de garantía (hardware): 08705-500-900 Soporte y servicio de garantía (software): 08457-151-516 (inglés)
República Checa	+420-2-7213-1316
República Dominicana	566-4755 566-5161 ext. 8201 Llamada gratuita desde la República Dominicana: 1-200-1929 (español)
Rumania	+4-021-224-4015
Singapur	1800-3172-888 (inglés, bahasa, melayu)
Sri Lanka	+94-11-2448-442 (inglés)



País o región	Número de teléfono
Suecia	Soporte para configuración y ejecución: 08-477-4420 Soporte y servicio de garantía: 077-117-1040 (sueco)
Suiza	Soporte para configuración y ejecución: 058-333-0900 Soporte y servicio de garantía: 0800-55-54-54 (alemán, francés, italiano)
Tailandia	1-800-299-229 (tailandés)
Taiwán	886-2-8723-9799 (mandarín)
Turquía	00800-4463-2041 (turco)
Uruguay	000-411-005-6649 (español)
Venezuela	0-800-100-2011 (español)
Vietnam	Para el área del Norte y Hanoi: 84-4-8436675 Para el área del Sur y Ho Chi Minh City: 84-8-829-5160 (inglés, vietnamita)

---

## Suplemento de garantía para México

Este suplemento se considera parte de la Declaración de garantía limitada de Lenovo y será efectivo única y exclusivamente para productos distribuidos y comercializados en el territorio de los Estados Unidos de México. En caso de conflicto, serán aplicables los términos de este suplemento.

Todos los programas de software precargados en el equipo sólo podrán contar con una garantía de treinta (30) días para defectos de instalación desde la fecha de compra. Lenovo no será responsable de la información de estos programas de software y/o cualquier otro programa de software adicional que tenga instalado o que instale después de la compra del producto.

Los servicios no cubiertos por la garantía, se cobrarán al usuario final, previa autorización.

En el caso de que sea necesaria una reparación bajo la garantía, llame al Centro de soporte (001-866-434-2080), donde se le dirigirá al Centro de servicio autorizado más cercano. Si no hay ningún centro de servicio autorizado en su ciudad, localidad o en un radio de 70 km de su ciudad o localidad, la garantía incluirá los gastos de entrega razonables relacionados con el transporte del producto hasta el centro de servicio autorizado más cercano. Por favor, llame al Centro de Servicio Autorizado más próximo para obtener las aprobaciones necesarias o la información relacionada con el envío del producto y la dirección de envío.

Para obtener una lista de Centros autorizados de servicio, visite el sitio Web:

<http://www.lenovo.com/think/support/site.wss/document.do?Indocid=MIGR-44986&sitestyle=lenovo>

### Fabricado por:

**SCI Systems de México, S.A. de C.V.**  
**Av. De la Solidaridad Iberoamericana No. 7020**  
**Col. Club de Golf Atlas**

El Salto, Jalisco, México  
C.P. 45680,  
Tel. 01-800-3676900

Marketing por:  
Lenovo de México, Comercialización y  
Servicios, S. A. de C. V.  
Alfonso Nápoles Gándara No 3111  
Parque Corporativo de Peña Blanca  
Delegación Álvaro Obregón  
México, D.F., México  
C.P. 01210,  
Tel. 01-800-00-325-00

---

## Apéndice D. Avisos

Puede que en otros países Lenovo no ofrezca los productos, servicios o características que se describen en esta información. Consulte con el representante local de Lenovo para obtener información sobre los productos y servicios disponibles actualmente en su área. Las referencias a programas, productos o servicios de Lenovo no pretenden establecer ni implicar que sólo puedan utilizarse los productos, programas o servicios de Lenovo. En su lugar se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no vulnere ninguno de los derechos de propiedad intelectual de Lenovo. Sin embargo, la evaluación y verificación del funcionamiento de cualquier otro producto, programa o servicio son responsabilidad del usuario.

Lenovo puede tener patentes o solicitudes de patentes pendientes que cubran el tema principal descrito en esta información. La entrega de este documento no le otorga ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a:

*Lenovo (United States), Inc.  
500 Park Offices Drive, Hwy. 54  
Research Triangle Park, NC 27709  
EE.UU.  
Atención: Lenovo Director of Licensing*

LENOVO GROUP LTD. PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN “TAL CUAL” SIN NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, EXPLÍCITAS NI IMPLÍCITAS, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO VULNERACIÓN, COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. Algunas jurisdicciones no permiten la renuncia a garantías explícitas o implícitas en determinadas transacciones y, por lo tanto, esta declaración puede que no se aplique a su caso.

Esta información puede incluir imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se realizan cambios en esta información; dichos cambios se incorporarán en ediciones nuevas de la publicación. Lenovo puede realizar en cualquier momento mejoras y/o cambios en el (los) producto(s) y/o programa(s) descrito(s) en esta información sin previo aviso.

Los productos que se describen en este documento no se han diseñado para ser utilizados en aplicaciones de implantación o en otras aplicaciones de soporte directo en las que una anomalía puede ser la causa de lesiones corporales o puede provocar la muerte. La información contenida en este documento no afecta ni cambia las especificaciones o garantías del producto de Lenovo. Este documento no puede utilizarse como licencia explícita o implícita ni como indemnización bajo los derechos de propiedad intelectual de Lenovo o de terceros. Toda la información contenida en este documento se ha obtenido en entornos específicos y se presenta como ejemplo. Los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar.

Lenovo puede utilizar o distribuir la información que se le proporciona en la forma que considere adecuada, sin incurrir por ello en ninguna obligación para con el remitente.

Las referencias contenidas en esta publicación a sitios Web que no sean de Lenovo sólo se proporcionan por comodidad y en ningún modo constituyen una aprobación de dichos sitios Web. Los materiales de dichos sitios Web no forman parte de los materiales para este producto de Lenovo y el uso de dichos sitios Web corre a cuenta y riesgo del usuario.

Cualquier dato de rendimiento contenido en este documento se ha determinado en un entorno controlado. Por lo tanto, el resultado obtenido en otros entornos operativos puede variar significativamente. Es posible que algunas medidas se hayan tomado en sistemas de nivel de desarrollo y no hay ninguna garantía de que estas medidas sean las mismas en sistemas con mucha implantación. Además, algunas medidas se pueden haber estimado mediante extrapolación. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios de este documento deben verificar los datos aplicables para su propio entorno.

---

## Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de Lenovo en Estados Unidos y/o en otros países:

Lenovo  
ThinkCentre  
ThinkPad

IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

Microsoft, Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Otros nombres de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas o de servicio de terceros.

---

## Avisos sobre emisiones electrónicas

La información siguiente se refiere a la Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad.

### **Declaración de conformidad de la FCC (Comisión federal de comunicaciones)**

Este equipo se ha probado y cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, en aplicación de lo dispuesto en la parte 15 de las Normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias dañinas de una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o utiliza de acuerdo con las instrucciones puede causar una interferencia perjudicial para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay modo de garantizar que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causara interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo) se recomienda al usuario que intente corregirlas siguiendo uno o varios de los consejos siguientes:

- Reoriente o cambie de ubicación la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un enchufe que esté en un circuito diferente al que está conectado el receptor.

- Consulte a un distribuidor autorizado o a un representante de servicio para obtener ayuda.

Lenovo no es responsable de cualquier interferencia de radio o televisión causada por cables o conectores diferentes a los recomendados o por cambios o modificaciones no autorizados en el equipo. Los cambios o modificaciones no autorizados pueden dejar sin efecto la autorización al usuario para utilizar el equipo.

Este dispositivo cumple lo establecido en la Parte 15 del Reglamento de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) el dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales y (2) el dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que pueda provocar un funcionamiento inesperado.

Parte responsable:

Lenovo (United States) Inc.  
One Manhattanville Road  
Purchase, New York 10577  
Teléfono: (919) 254-0532



Tested To Comply  
With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

#### **Industry Canada Class B emission compliance statement**

Este aparato de Clase B cumple las ICES-003 de Canadá.

#### **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

#### **EU-EMC Directive (89/336/EG) EN 55022 class B Statement of Compliance**

#### **Deutschsprachiger EU Hinweis:**

**Hinweis für Geräte der Klasse B EU-Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit** Dieses Produkt entspricht den Schutzanforderungen der EU-Richtlinie 89/336/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften über die elektromagnetische Verträglichkeit in den EU-Mitgliedsstaaten.

und hält die Grenzwerte der EN 55022 Klasse B ein.

Um dieses sicherzustellen, sind die Geräte wie in den Handbüchern beschrieben zu installieren und zu betreiben. Des Weiteren dürfen auch nur von der Lenovo empfohlene Kabel angeschlossen werden. Lenovo übernimmt keine Verantwortung für die Einhaltung der Schutzanforderungen, wenn das Produkt ohne Zustimmung der Lenovo verändert bzw. wenn Erweiterungskomponenten von Fremdherstellern ohne Empfehlung der Lenovo gesteckt/eingebaut werden.

**Deutschland: Einhaltung des Gesetzes über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten** Dieses Produkt entspricht dem "Gesetz über die

elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG)". Dies ist die Umsetzung der EU-Richtlinie 89/336/EWG in der Bundesrepublik Deutschland.

**Zulassungsbescheinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 18. September 1998 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336) für Geräte der Klasse B** Dieses Gerät ist berechtigt, in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraf 5 des EMVG ist die Lenovo (Deutschland) GmbH, Pascalstr. 100, D-70569 Stuttgart. Informationen in Hinsicht EMVG Paragraf 4 Abs. (1) 4:

**Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 55024 und EN 55022 Klasse B.)**

#### **European Union - Compliance to the Electromagnetic Compatibility Directive**

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. Lenovo cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-Lenovo option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to European Standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical residential environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

#### **Avis de conformité à la directive de l'Union Européenne**

Le présent produit satisfait aux exigences de protection énoncées dans la directive 89/336/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique. Lenovo décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette directive résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'ajout de cartes en option non Lenovo.

Ce produit respecte les limites des caractéristiques d'immunité des appareils de traitement de l'information définies par la classe B de la norme européenne EN 55022 (CISPR 22). La conformité aux spécifications de la classe B offre une garantie acceptable contre les perturbations avec les appareils de communication agréés, dans les zones résidentielles.

#### **Unión Europea - Normativa EMC**

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislatura de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

Lenovo no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean Lenovo.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase B de conformidad con el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase B se han establecido para entornos residenciales típicos a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

#### **Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)**

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

Lenovo non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da Lenovo.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe B ai sensi della Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe B sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti residenziali tipici.

#### **Korea Class B Compliance**

이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서  
주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

#### **Japan VCCI Class B Compliance**

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。  
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

**Japanese statement of compliance for products less than or equal to 20 A per phase**

**高調波ガイドライン適合品**







**ThinkPad**